



**MANUEL DU PROPRIETAIRE**



**TW125**

**5EK-28199-F1**



Félicitation au nouveau propriétaire du modèle TW125 de Yamaha!

Ce modèle est le fruit de la vaste expérience de Yamaha dans l'application des technologies de pointe à la conception et à la construction de produits de qualité supérieure et qui a valu à Yamaha sa réputation dans ce domaine.

Afin de tirer parti de toutes les possibilités de la TW125, il faut prendre le temps de lire ce manuel attentivement. Le manuel du propriétaire contient non seulement les instructions relatives aux contrôles et à l'entretien de cette motocyclette, mais aussi d'importantes consignes de sécurité destinées à protéger le pilote et les autres usagers contre les accidents.

Ce manuel offre en outre de nombreux conseils qui, s'ils sont suivis à la lettre, permettront de conserver la motocyclette en parfait état de marche. Si la moindre question se pose, il ne faut pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

L'équipe Yamaha espère que cette motocyclette procurera à l'utilisateur un plaisir de conduite et une sécurité maximum kilomètre après kilomètre. Mais avant tout Ém priorité à la sécurité!

# RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

---

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes:



Le symbole de danger incite à **ÊTRE VIGILANT AFIN DE GARANTIR SA SÉCURITÉ!**

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Le non-respect des instructions **AVERTISSEMENT** peut entraîner des blessures graves ou la mort du pilote, d'un tiers ou d'une personne inspectant ou réparant le véhicule.

## **ATTENTION:**

Un **ATTENTION** indique les **procédés spéciaux qui doivent être suivis pour éviter d'endommager le véhicule.**

## **N.B.:**

Un **N.B.** fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des diverses opérations.

## **N.B.:** \_\_\_\_\_

- Ce manuel est une partie intégrante de la motocyclette et devrait être remis à l'acheteur si le véhicule est revendu ultérieurement.
  - Yamaha est sans cesse à la recherche d'améliorations dans la conception et la qualité de ses produits. Par conséquent, bien que ce manuel contienne les informations les plus récentes disponibles au moment de l'impression, il peut ne pas refléter de petites modifications apportées ultérieurement à ce modèle. Pour toute question concernant ce manuel, consulter un concessionnaire Yamaha.
-

# RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

---

---

FW000002

## **⚠ AVERTISSEMENT**

---

**LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT D'UTILISER LA MOTOCYCLETTE.**

---

---

---

FAU00008

**TW125**  
**MANUEL DU PROPRIÉTAIRE**  
**© 1999 Yamaha Motor Co., Ltd.**  
**1re édition, Juin 1999**  
**Tous droits réservés. Toute réimpression ou**  
**utilisation non autorisée sans la permission**  
**écrite de la Yamaha Motor Co., Ltd.**  
**est formellement interdite.**  
**Imprimé au Japon**

|          |  |      |  |  |   |
|----------|--|------|--|--|---|
| <b>1</b> | PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ.....  | 1-1  |  |  |   |
| <b>2</b> | DESCRIPTION .....  | 2-1  |  |  |   |
|          | Vue gauche.....  | 2-1  |  |  |   |
|          | Vue droite.....  | 2-2  |  |  |   |
|          | Commandes/instruments .....  | 2-3  |  |  |   |
| <b>3</b> | INSTRUMENTS ET COMMANDES .....                                     | 3-1  |  |  |   |
|          | Contacteur à clé.....  | 3-1  |  |  |   |
|          | Témoins.....   | 3-1  |  |  |   |
|          | Compteur de vitesse .....  | 3-2  |  |  |   |
|          | Contacteurs au guidon.....   | 3-2  |  |  |   |
|          | Levier d’embrayage .....   | 3-4  |  |  |   |
|          | Pédale de sélection .....  | 3-4  |  |  |   |
|          | Levier de frein avant .....  | 3-4  |  |  |   |
|          | Pédale de frein arrière .....                                      | 3-5  |  |  |   |
|          | Bouchon du réservoir de carburant .....                            | 3-5  |  |  |   |
|          | Carburant.....   | 3-6  |  |  |   |
|          | Robinet de carburant .....   | 3-7  |  |  |   |
|          | Starter (enrichisseur) “ ↘ ” .....                                 | 3-8  |  |  |   |
|          | Antivol (verrouillage de direction).....                           | 3-8  |  |  |   |
|          | Selle.....   | 3-9  |  |  |   |
|          | Porte-casque .....   | 3-9  |  |  |   |
|          | Amortisseur arrière.....   | 3-10 |  |  |   |
|          | Porte-bagages arrière.....   | 3-10 |  |  |   |
|          | Supports de sangle de fixation des bagages .....                   | 3-10 |  |  |   |
|          | Béquille latérale .....  | 3-11 |  |  |   |
|          |  |      |  |  | Contrôle du fonctionnement des contacteurs de<br>béquille latérale et d’embrayage .....3-12 |
| <b>4</b> | CONTRÔLES AVANT UTILISATION .....                                  | 4-1  |  |  |   |
|          | Points à contrôler avant chaque utilisation.....                   | 4-1  |  |  |   |
| <b>5</b> | UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS<br>CONCERNANT LE PILOTAGE ..... | 5-1  |  |  |   |
|          | Mise en marche du moteur.....                                      | 5-1  |  |  |   |
|          | Mise en marche d’un moteur chaud .....                             | 5-4  |  |  |   |
|          | Passage des vitesses .....   | 5-4  |  |  |   |
|          | Économie de carburant.....   | 5-5  |  |  |   |
|          | Rodage du moteur .....   | 5-5  |  |  |   |
|          | Stationnement.....   | 5-6  |  |  |   |
| <b>6</b> | ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES<br>RÉPARATIONS .....             | 6-1  |  |  |   |
|          | Trousse à outils .....   | 6-1  |  |  |   |
|          | Entretiens périodiques et graissages.....                          | 6-3  |  |  |   |
|          | Dépose et remontage des carénages et des caches .....              | 6-6  |  |  |   |
|          | Cache A.....   | 6-6  |  |  |   |
|          | Cache B .....  | 6-7  |  |  |   |
|          | Carénage C .....   | 6-8  |  |  |   |
|          | Bougie .....   | 6-8  |  |  |   |
|          | Huile de moteur.....   | 6-9  |  |  |   |
|          | Filtre à air .....   | 6-12 |  |  |   |
|          | Réglages de carburateur .....                                      | 6-14 |  |  |   |

# TABLE DES MATIÈRES

---

|  |      |   |      |
|--|------|---|------|
| Réglage du régime de ralenti.....  | 6-14 | Batterie .....  | 6-30 |
| Réglage du jeu de câble d'accélération.....                                      | 6-15 | Remplacement de fusible .....                                       | 6-31 |
| Réglage du jeu de soupapes .....   | 6-15 | Remplacement d'une ampoule de phare .....                           | 6-32 |
| Pneus .....  | 6-16 | Remplacement d'une ampoule de clignotant ou<br>de feu arrière ..... | 6-33 |
| Roues.....   | 6-18 | Calage de la motocyclette .....                                     | 6-34 |
| Réglage du jeu du levier d'embrayage.....  | 6-19 | Dépose de la roue avant .....                                       | 6-35 |
| Réglage du jeu du levier de frein avant.....                                     | 6-19 | Remise en place de la roue avant .....                              | 6-36 |
| Réglage de la hauteur et du jeu de la pédale de<br>frein arrière.....            | 6-20 | Dépose de la roue arrière.....                                      | 6-36 |
| Réglage du contacteur de frein.....  | 6-21 | Remise en place de la roue arrière .....                            | 6-37 |
| Contrôle des plaquettes de frein avant et des<br>mâchoires de frein arrière..... | 6-22 | Dépannage.....  | 6-38 |
| Contrôle du niveau du liquide de frein.....                                      | 6-22 | Tableau de dépannage .....  | 6-39 |
| Changement du liquide de frein .....   | 6-23 |   |      |
| Contrôle de la flèche de la chaîne de transmission.....                          | 6-24 | <b>7</b> SOIN ET REMISAGE DE LA MOTOCYCLETTE ...                    | 7-1  |
| Réglage de la flèche de la chaîne de transmission ...                            | 6-24 | Soin .....  | 7-1  |
| Lubrification de la chaîne de transmission.....                                  | 6-25 | Remisage .....  | 7-4  |
| Inspection et lubrification des câbles .....                                     | 6-26 |   |      |
| Lubrification du câble d'accélération et de la<br>poignée des gaz .....          | 6-26 | <b>8</b> CARACTERISTIQUES .....                                     | 8-1  |
| Lubrification des pédales de frein et de sélection ...                           | 6-27 | Caractéristiques .....  | 8-1  |
| Lubrification des leviers de frein et d'embrayage....                            | 6-27 |   |      |
| Lubrification de la béquille latérale .....                                      | 6-27 | <b>9</b> RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES .....                       | 9-1  |
| Lubrification de la suspension arrière .....                                     | 6-28 | Numéros d'identification .....                                      | 9-1  |
| Inspection de la fourche avant.....  | 6-28 | Numéro d'identification de la clé.....                              | 9-1  |
| Inspection de la direction .....   | 6-29 | Numéro d'identification du véhicule .....                           | 9-1  |
| Roulements de roue.....  | 6-29 | Étiquette de modèle.....  | 9-2  |

Les motocyclettes sont des véhicules fascinants qui procurent à leur pilote une sensation inégalée de puissance et de liberté. Il ne faut cependant pas oublier que même la meilleure des motocyclettes est soumise aux limites imposées par les lois physiques.

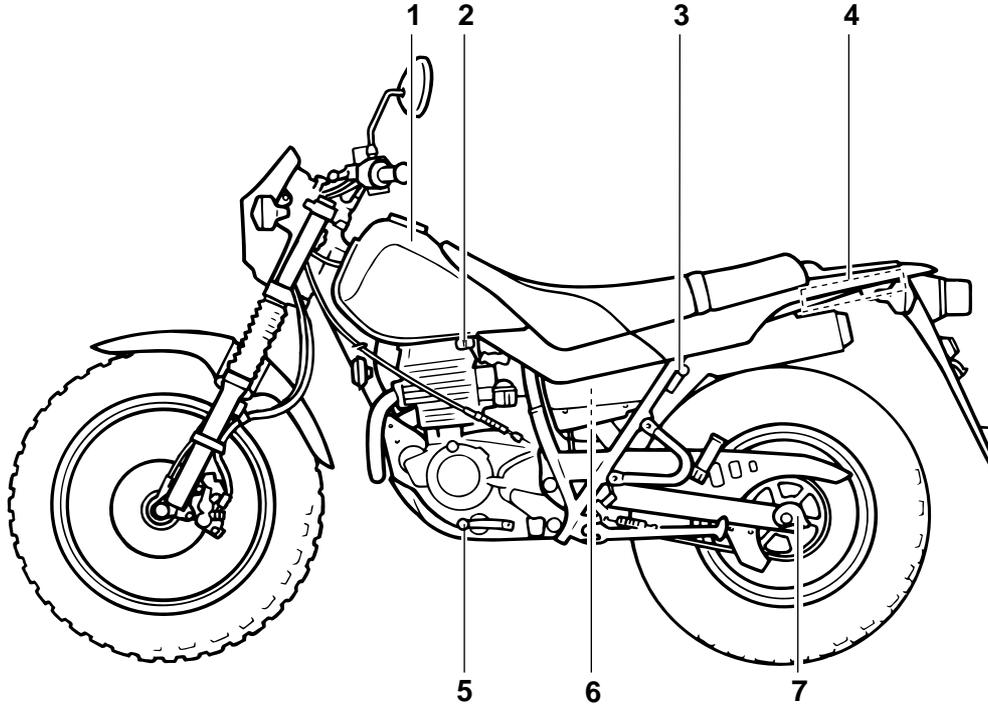
Seul un entretien régulier peut conserver la valeur de la motocyclette et la maintenir en parfait état de fonctionnement. Le pilote doit de plus veiller à ne conduire que lorsqu'il est en excellente condition physique. Il ne faut jamais conduire sous l'effet de médicaments, de l'alcool ou de drogues. Plus encore que pour l'automobiliste, la sécurité du motocycliste dépend de sa forme physique et mentale. L'alcool, même en petite quantité, augmente la tendance à prendre des risques.

De bons vêtements protecteurs sont aussi importants pour le motocycliste que la ceinture de sécurité pour l'automobiliste. Toujours porter une tenue complète (en cuir ou en matériaux synthétiques renforcés), des bottes solides, des gants de motocycliste et un casque bien ajusté. La sensation de sécurité que procurent les vêtements protecteurs ne doit cependant pas encourager à prendre des risques. Même avec une tenue complète et un casque, le motocycliste reste particulièrement vulnérable en cas d'accident. Un pilote qui ne connaît pas ses limites a tendance à prendre des risques et à rouler trop vite. Cela est particulièrement dangereux par temps humide. Un bon motocycliste roule prudemment, évite les manœuvres imprévisibles et est constamment à l'affût de dangers, y compris ceux occasionnés par les autres conducteurs.

Bonne route!

# DESCRIPTION

## Vue gauche



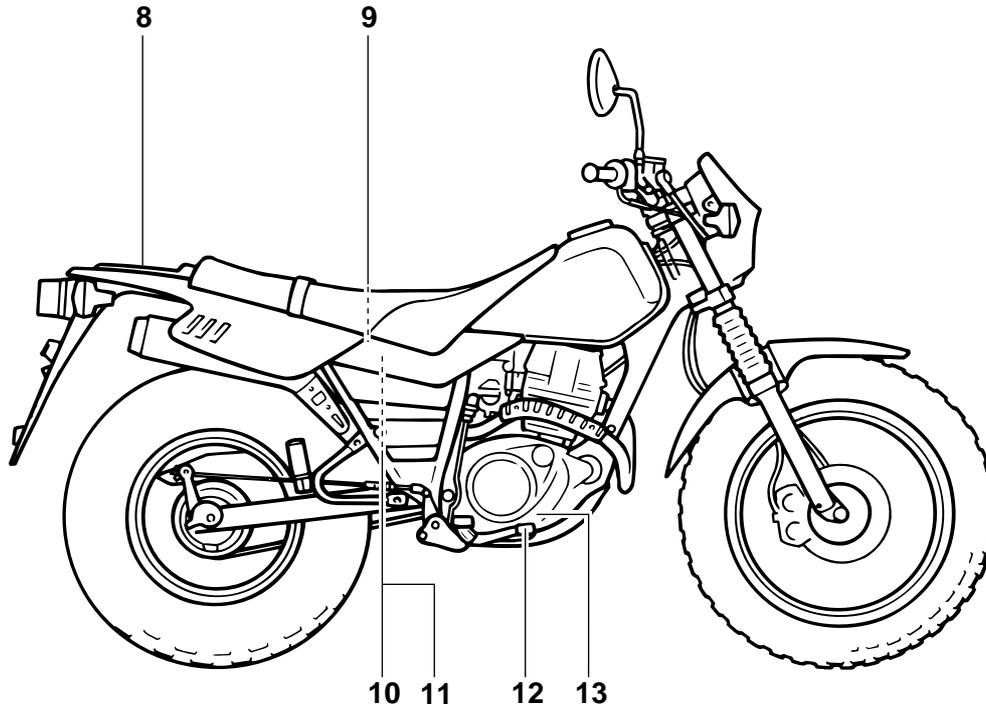
1. Réservoir de carburant
2. Robinet de carburant
3. Porte-casque
4. Sangles de fixation

(page 3-5)  
 (page 3-7)  
 (page 3-9)  
 (page 3-10)

5. Pédale de sélection
6. Filtre à air
7. Plaque de réglage de la chaîne

(page 3-4)  
 (page 6-12)  
 (page 6-24)

Vue droite



8. Porte-bagages arrière

9. Batterie

10. Fusible

(page 3-10)

(page 6-30)

(page 6-31)

11. Trousse à outils

12. Pédale de frein arrière

13. Hoblot de contrôle du niveau  
d'huile de moteur

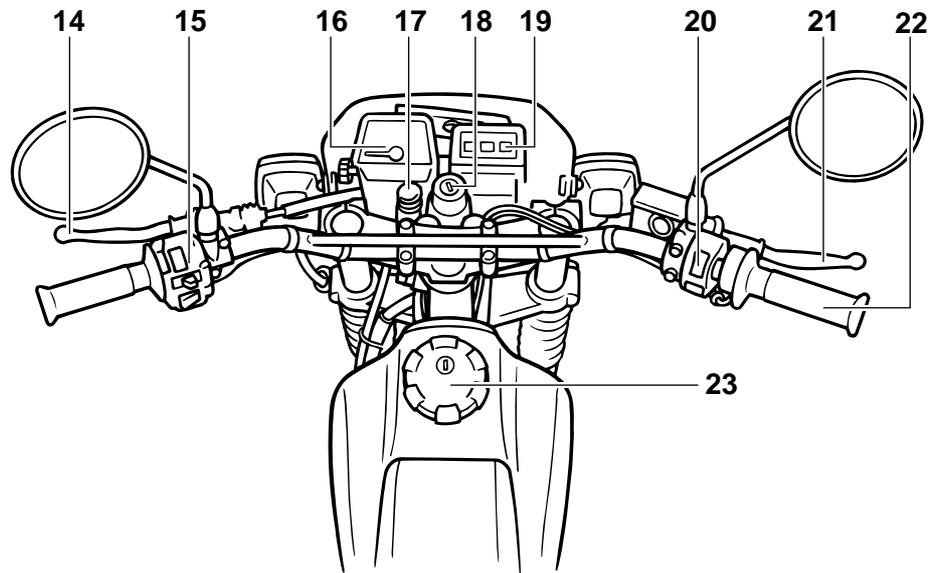
(page 6-1)

(page 3-5, 6-20)

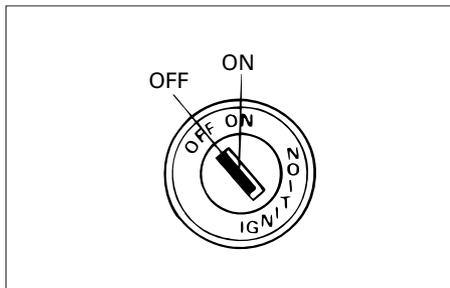
(page 6-9)

# DESCRIPTION

## Commandes/instruments



- |  |                  |  |                   |
|--|------------------|--|-------------------|
| 14. Levier d'embrayage                 | (page 3-4, 6-19) | 19. Bloc des témoins                   | (page 3-1)        |
| 15. Contacteur sur la gauche du guidon | (page 3-2)       | 20. Contacteur sur la droite du guidon | (page 3-3)        |
| 16. Compteur de vitesse                | (page 3-2)       | 21. Levier de frein avant              | (page 3-4, 6-19)  |
| 17. Starter (choke)                    | (page 3-8)       | 22. Poigné des gaz                     | (page 6-15, 6-26) |
| 18. Contacteur à clé                   | (page 3-1)       | 23. Bouchon du réservoir               | (page 3-5)        |



FAU00028

### Contacteur à clé

Le contacteur à clé commande les circuits d'allumage et d'éclairage. Son fonctionnement est décrit ci-dessous.

FAU00036

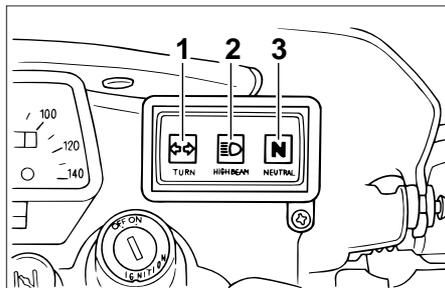
### ON (marche)

Les circuits électriques sont sous tension. Le moteur peut être mis en marche. La clé ne peut être retirée.

FAU00038

### OFF (arrêt)

Tous les circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée.



1. Témoin des clignotants “↔”
2. Témoin de feu du route “≡D”
3. Témoin de point mort “N”

FAU00056

### Témoins

FAU00057

#### Témoin des clignotants “↔”

Ce témoin clignote quand le contacteur des clignotants est poussé à gauche ou à droite.

FAU00063

#### Témoin de feu de route “≡D”

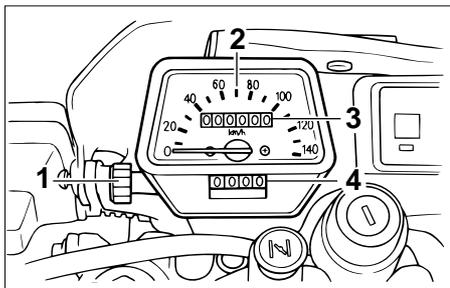
Ce témoin s'allume en même temps que le feu de route.

FAU00061

#### Témoin de point mort “N”

Ce témoin s'allume lorsque la boîte de vitesses est au point mort.

# INSTRUMENTS ET COMMANDES



1. Bouton de remise à zéro
2. Compteur de vitesse
3. Compteur kilométrique
4. Totalisateur journalier

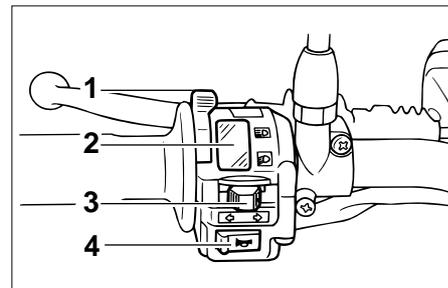
FAU001087

## Compteur de vitesse

Le compteur de vitesse indique la vitesse du véhicule. Ce compteur de vitesse est équipé d'un compteur kilométrique et d'un totalisateur journalier. Le totalisateur journalier est muni d'un bouton permettant sa remise à zéro. Utiliser le totalisateur journalier pour estimer la distance qu'il est possible de parcourir avec un plein de carburant. Cette information permettra de planifier les arrêts pour ravitaillement en carburant.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
(modèle pour l'Allemagne, équipé d'un limiteur de vitesse)

Cette motocyclette est munie d'un limiteur de vitesse qui l'empêche de dépasser la vitesse de 80 km/h.



1. Contacteur d'éclairage
2. Contacteur de feu de route / feu de croisement
3. Contacteur des clignotants
4. Contacteur d'avertisseur "H"

FAU00118

## Contacteurs au guidon

FAU00121

### Contacteur de feu de route/ feu de croisement

La position "☰D" correspond au feu de route et la position "☳D" au feu de croisement.

## Contacteur des clignotants

FAU00127

Pour signaler un virage à droite, pousser le contacteur vers “”. Pour signaler un virage à gauche, pousser le contacteur vers “”. Dès que le contacteur est relâché, il revient automatiquement en position centrale. Pour couper les clignotants, enfoncer le contacteur après son retour en position centrale.

## Contacteur de l'avertisseur “”

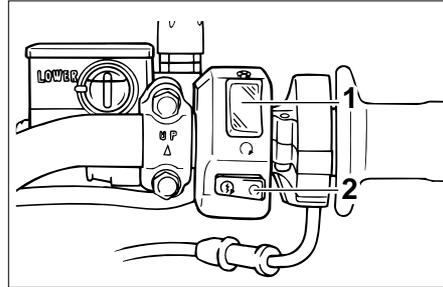
FAU00129

Appuyer sur ce contacteur pour faire retentir l'avertisseur.

## Contacteur d'éclairage

FAU00134

Pour allumer le feu de stationnement, l'éclairage des instruments et le feu arrière, mettre ce contacteur sur “”. Quand le contacteur d'éclairage est placé sur “”, le phare s'allume également.



1. Coupe-circuit du moteur
2. Contacteur du démarreur “”

## Coupe-circuit du moteur

FAU00138

Le coupe-circuit du moteur permet de couper le moteur en cas d'urgence lorsque la motocyclette se renverse ou lorsqu'un problème survient dans le système d'accélération. Placer le contacteur sur “” pour mettre le moteur en marche.

En cas d'urgence, placer le contacteur sur “” pour arrêter le moteur.

## Contacteur du démarreur “”

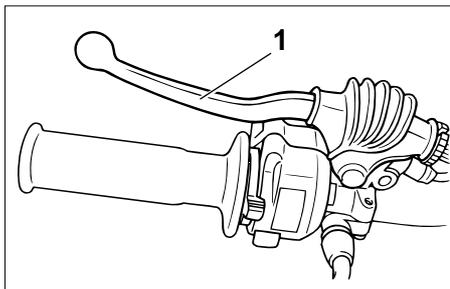
FAU00143

Appuyer sur le contacteur du démarreur pour mettre le moteur en marche.

FC000005

**ATTENTION:** \_\_\_\_\_

**Voir les instructions de mise en marche du moteur avant de le mettre en marche.**

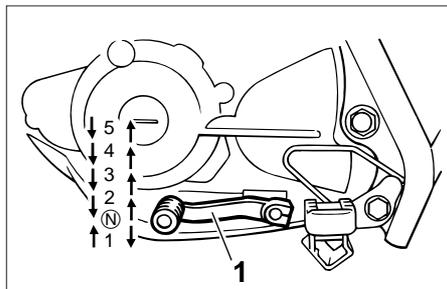


1. Levier d'embrayage

FAU00152

## Levier d'embrayage

Le levier d'embrayage est situé sur la gauche du guidon. Ce levier est équipé d'un coupe-circuit d'allumage, intégré à son support. Actionner le levier d'embrayage pour débrayer. Le relâcher pour embrayer. Un fonctionnement en douceur s'obtient en tirant le levier rapidement et en le relâchant lentement. (Se reporter aux étapes de mise en marche du moteur pour une description du coupe-circuit d'allumage.)



1. Pédale de sélection

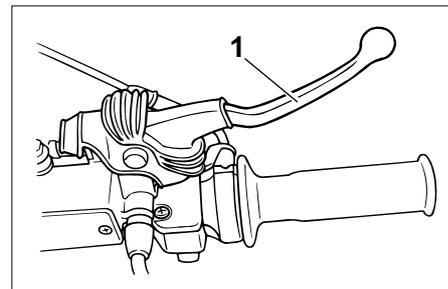
N. Point mort

FAU00157

## Pédale de sélection

Cette motocyclette est équipée d'une boîte de vitesses à 5 rapports à prise constante.

La pédale de sélection est située sur le côté gauche du moteur et s'utilise en combinaison avec l'embrayage pour changer de vitesse.

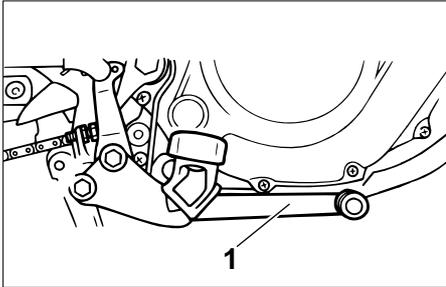


1. Levier de frein avant

FAU00158

## Levier de frein avant

Le levier de frein avant se trouve sur la droite du guidon. Le serrer pour actionner le frein avant.

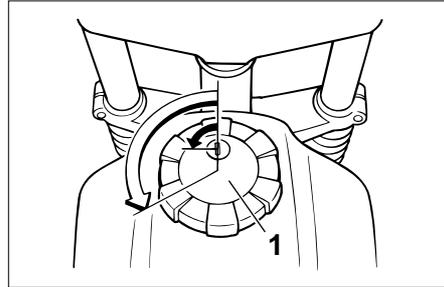


1. Pédale de frein arrière

FAU00162

## Pédale de frein arrière

La pédale de frein arrière se trouve du côté droit de la motocyclette. Appuyer sur la pédale de frein pour actionner le frein arrière.



1. Bouchon du réservoir de carburant

FAU01498

## Bouchon du réservoir de carburant

### Ouverture

Introduire la clé et la tourner de 1/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ouvrir le bouchon en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

### Fermeture

La clé introduite dans la serrure, tourner le bouchon dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour retirer la clé, la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre vers sa position d'origine.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Ce bouchon ne se referme pas si la clé n'est pas dans la serrure. La clé ne s'enlève pas si le bouchon n'est pas verrouillé correctement.

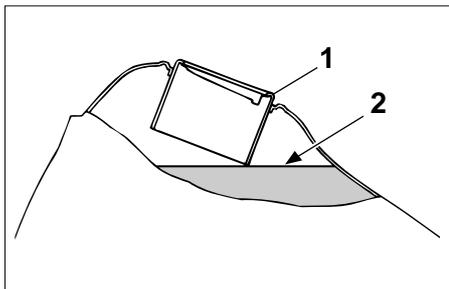
**⚠ AVERTISSEMENT** \_\_\_\_\_

FW000023

**Avant chaque départ, s'assurer que le bouchon est correctement placé et verrouillé.**

# INSTRUMENTS ET COMMANDES

3



1. Tube de remplissage
2. Niveau de carburant

FAU00183

## Carburant

S'assurer qu'il y a assez de carburant dans le réservoir. Remplir le réservoir de carburant jusqu'à l'extrémité inférieure du tube de remplissage, comme illustré.

FW000130

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne pas trop remplir le réservoir de carburant. Éviter de renverser du carburant sur le moteur chaud. Ne pas remplir le réservoir de carburant au-delà de l'extrémité inférieure du tube de remplissage. En effet, celui-ci pourrait déborder lorsque le carburant chauffe et se dilate.

FAU00185

### **ATTENTION:**

Toujours essayer sans attendre les éclaboussures de carburant à l'aide d'un chiffon sec et propre. Le carburant est susceptible d'attaquer la peinture et les parties en plastique.

FAU00191

### Carburant recommandé:

Essence normale sans plomb  
avec un indice d'octane recherché  
de 91 ou plus

### Capacité du réservoir de carburant:

Total:

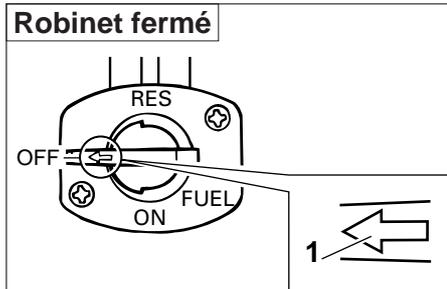
7,0 l

Réserve:

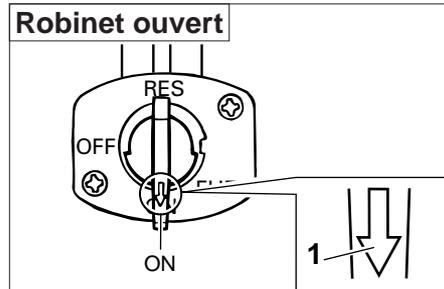
1,0 l

### **N.B.:**

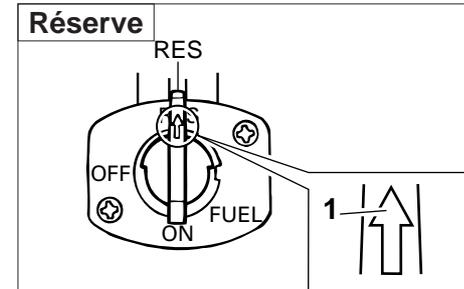
Si un cognement ou un cliquetis survient, utiliser une marque d'essence différente ou une essence d'un indice d'octane supérieur.



1. Flèche sur "OFF"



1. Flèche sur "ON"



1. Flèche sur "RES"

## Robinet de carburant

FAU01121

Le robinet de carburant fournit le carburant du réservoir au carburateur, tout en le filtrant.

Le robinet de carburant a trois positions:

### OFF

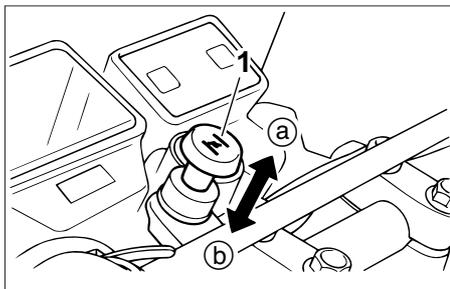
Quand le levier est à cette position, le carburant ne passe pas. Toujours remettre le levier à cette position quand le moteur est arrêté.

### ON

Quand le levier est à cette position, le carburant parvient au carburateur. Éq moins de manquer de carburant, placer le levier à cette position avant de démarrer.

### RES

Position réserve. Quand le carburant vient à manquer au cours d'une randonnée, placer le levier à cette position. Faire le plein dès que possible. Ne pas oublier de ramener le robinet sur "ON" après avoir fait le plein.



1. Starter (enrichisseur) “|N|P”

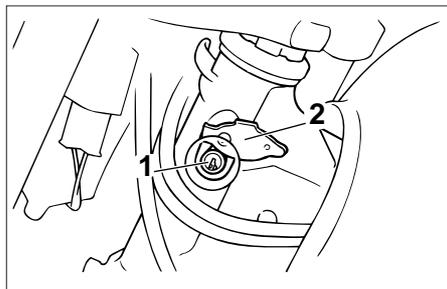
FAU02976

## Starter (enrichisseur) “|N|P”

La mise en marche à froid requiert un mélange air-carburant plus riche. C'est le circuit de starter qui fournit ce mélange plus riche.

Déplacer dans la direction (a) pour mettre le starter (enrichisseur) en service.

Déplacer dans la direction (b) pour mettre le starter (enrichisseur) hors service.



1. Antivol (verrouillage de direction)

2. Couvercle

FAU02934

## Antivol

### (verrouillage de direction)

#### Blocage de la direction

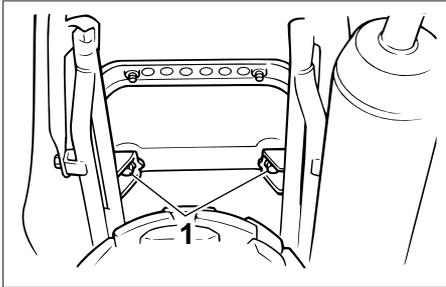
Tourner le guidon complètement vers la droite et ouvrir le couvercle de la serrure antivol.

Introduire la clé et la tourner de 1/8 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Enfoncer ensuite la clé tout en faisant pivoter légèrement le guidon vers la gauche, et tourner la clé de 1/8 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

Vérifier si le guidon est bien bloqué, retirer la clé et refermer le couvercle de la serrure.

#### Déblocage de la direction

Introduire la clé, l'enfoncer et la tourner de 1/8 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de sorte qu'elle ressorte. Relâcher et retirer ensuite la clé.

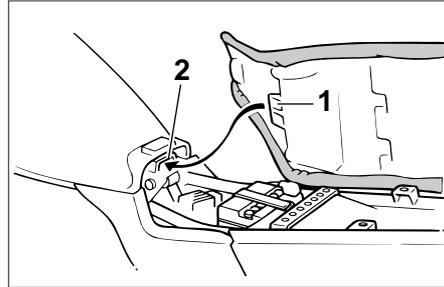


1. Boulon (×2)

FAU01092

## Selle

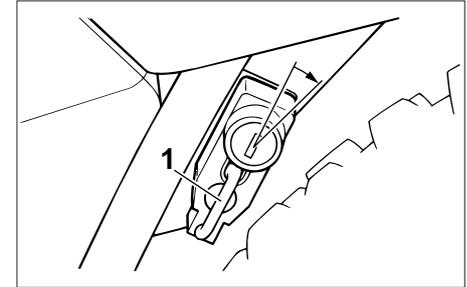
Pour déposer la selle, retirer les boulons.



1. Saillie
2. Support de selle

Pour reposer la selle, insérer la saillie à l'avant de la selle dans le support, appuyer sur la selle, puis serrer les boulons.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
S'assurer que la selle est remise en place correctement.  
\_\_\_\_\_



1. Porte-casque

FAU00260

## Porte-casque

Pour ouvrir le porte-casque, introduire la clé dans la serrure et la tourner comme illustré. Pour verrouiller le porte-casque, le remettre à sa position d'origine.

FW000030

**⚠ AVERTISSEMENT** \_\_\_\_\_

**Ne jamais rouler avec un casque accroché au porte-casque. Le casque pourrait heurter un objet et entraîner la perte de contrôle du véhicule et un accident.**

## Amortisseur arrière

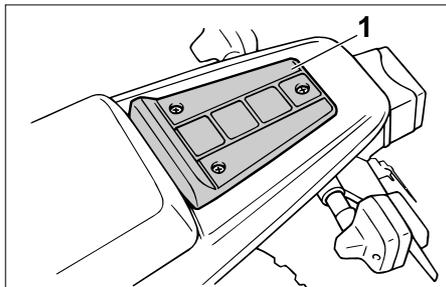
FAU01343

FAU00315

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Cet amortisseur contient de l'azote sous forte pression. Lire attentivement les informations ci-dessous avant de manipuler l'amortisseur. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts ou les blessures corporelles résultant d'une mauvaise manipulation.

- Ne pas modifier ni tenter d'ouvrir le cylindre.
- Ne pas approcher l'amortisseur d'une flamme ou de toute autre source de chaleur. L'élévation de pression qui en résulterait pourrait faire exploser l'amortisseur.
- Ne déformer ni endommager le cylindre d'aucune façon. Le moindre endommagement du cylindre risque d'amoinrir les performances d'amortissement.
- Pour toute réparation, consulter un concessionnaire Yamaha.



1. Porte-bagages arrière

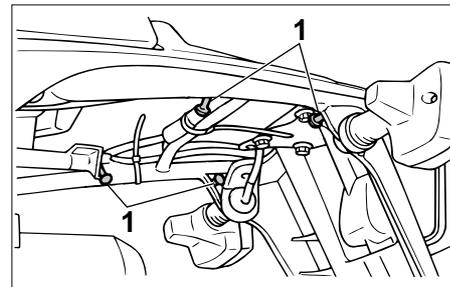
FAU00320

## Porte-bagages arrière

FW000032

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne pas dépasser la charge limite de 3 kg.



1. Sangles de fixation des bagages (x4)

FAU01493

## Supports de sangle de fixation des bagages

Quatre supports de sangle de fixation des bagages figurent sous le porte-bagages arrière.

## Béquille latérale

FAU00330

Ce modèle est équipé d'un système de coupure de circuit d'allumage. Ne pas rouler avec la béquille latérale déployée. La béquille latérale est située sur le côté gauche du cadre. (Se reporter à la page 5-1 pour l'explication de ce système.)

FW000044

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Ne pas conduire cette motocyclette avec la béquille latérale déployée. Si la béquille latérale n'est pas repliée correctement, elle risque de toucher le sol et d'entraîner une perte de contrôle du véhicule. Yamaha a conçu pour cette motocyclette un système de coupure d'allumage permettant au pilote de ne pas oublier de replier la béquille latérale. Lire attentivement les instructions ci-dessous et, dans le moindre doute quant au bon fonctionnement de ce système, le faire vérifier immédiatement par un concessionnaire Yamaha.**

---

# INSTRUMENTS ET COMMANDES

---

## Contrôle du fonctionnement des contacteurs de béquille latérale et d'embrayage FAU00331

Vérifier le fonctionnement des contacteurs de béquille latérale et d'embrayage en veillant à ce que les points suivants soient respectés.

METTRE LE CONTACTEUR À CLÉ SUR "ON" ET LE COUPE-CIRCUIT DU MOTEUR SUR "O".

UNE VITESSE EST ENGAGÉE ET LA BÉQUILLE LATÉRALE EST REPLIÉE.

ACTIONNER LE LEVIER D'EMBRAYAGE ET APPUYER SUR LE CONTACTEUR DU DÉMARREUR.

LE MOTEUR SE MET EN MARCHÉ.

LE CONTACTEUR D'EMBRAYAGE FONCTIONNE.

LA BÉQUILLE LATÉRALE EST DÉPLOYÉE.

LE MOTEUR CALE.

LE CONTACTEUR DE BÉQUILLE LATÉRALE FONCTIONNE.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

FW000045

**En cas de mauvais fonctionnement, consulter immédiatement un concessionnaire Yamaha.**

---

# CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Le propriétaire est personnellement responsable de l'état de son véhicule. Certains organes vitaux peuvent se détériorer subitement même quand le véhicule n'est pas utilisé (s'il est exposé aux intempéries, par exemple). Un endommagement ou une fuite quelconques ou encore une chute de la pression des pneus peuvent avoir de graves conséquences. En plus d'un simple contrôle visuel, il est donc extrêmement important de vérifier les points suivants avant chaque randonnée:

FAU00340

## POINTS À CONTRÔLER AVANT CHAQUE UTILISATION

| DESCRIPTION                                     | OPÉRATION   | PAGE                          |
|---|---|-------------------------------|
| <b>Frein avant</b>                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement, le jeu, le niveau du liquide et l'étanchéité.</li> <li>• Si nécessaire, compléter avec du liquide de frein DOT 4 (ou DOT 3).</li> </ul> | 3-4, 6-19 ~ 6-20, 6-22 ~ 6-23 |
| <b>Frein arrière</b>                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement et le jeu.</li> <li>• Régler si nécessaire.</li> </ul>   | 3-5, 6-20 ~ 6-22              |
| <b>Embrayage</b>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement et le jeu.</li> <li>• Régler si nécessaire.</li> </ul>   | 3-4, 6-19                     |
| <b>Poignée des gaz et boîtier</b>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.</li> <li>• Lubrifier si nécessaire.</li> </ul>  | 6-15, 6-26                    |
| <b>Huile de moteur</b>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le niveau d'huile.</li> <li>• Ajouter de l'huile si nécessaire.</li> </ul>   | 6-9 ~ 6-12                    |
| <b>Chaîne de transmission</b>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la tension et l'état de la chaîne.</li> <li>• Régler si nécessaire.</li> </ul>   | 6-24 ~ 6-25                   |
| <b>Roues et pneus</b>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la pression, l'usure et l'état des pneus ainsi que le serrage des rayons.</li> <li>• Contrôler l'état et le serrage des rayons.</li> </ul>                 | 6-16 ~ 6-18                   |
| <b>Axe de pédales de sélecteur et de frein</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.</li> <li>• Lubrifier si nécessaire.</li> </ul>  | 6-27                          |
| <b>Pivot de leviers de frein et d'embrayage</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.</li> <li>• Lubrifier si nécessaire.</li> </ul>  | 6-27                          |
| <b>Pivot de béquille latérale</b>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.</li> <li>• Lubrifier si nécessaire.</li> </ul>  | 6-27                          |
| <b>Attaches du cadre</b>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le serrage de tous les boulons, écrous et vis fixés au cadre.</li> <li>• Serrer si nécessaire.</li> </ul>   | —                             |

# CONTRÔLES AVANT UTILISATION

---

---

| DESCRIPTION                             | OPÉRATION   | PAGE        |
|---|---|-------------|
| Réservoir de carburant                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le niveau de carburant.</li><li>• Compléter si nécessaire.</li></ul>              | 3-5 ~ 3-7   |
| Éclairage, signalisation et contacteurs | <ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier le fonctionnement.</li></ul>   | 6-32 ~ 6-34 |
| Batterie                                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le niveau du liquide.</li><li>• Remplir d'eau distillée, si nécessaire.</li></ul> | 6-30 ~ 6-31 |

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Les contrôles avant usage doivent être faits chaque fois que la motocyclette est utilisée. Une vérification complète ne demande que quelques minutes et le surcroît de sécurité qu'elle procure au pilote fait plus que compenser ce minime contretemps.

---

## **⚠ AVERTISSEMENT**

---

**Si un élément s'avère ne pas fonctionner correctement lors de ces contrôles, le faire inspecter et réparer avant d'utiliser la motocyclette.**

---

## **⚠ AVERTISSEMENT**

FAU00373

- **Il importe, avant d'utiliser cette motocyclette, de bien se familiariser avec toutes les commandes et leurs fonctions. Dans le moindre doute concernant le fonctionnement de certaines commandes, consulter un concessionnaire Yamaha.**
- **Ne jamais mettre le moteur en marche ni le laisser tourner aussi peu de temps soit-il dans un local fermé. Les gaz d'échappement sont délétères et peuvent provoquer une perte de connaissance et même la mort en peu de temps. Ne laisser tourner le moteur que dans un endroit bien ventilé.**
- **Avant de démarrer, toujours s'assurer de relever la béquille latérale. Une béquille latérale déployée risque de produire un accident grave dans un virage.**

FAU03011

## Mise en marche du moteur

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Cette motocyclette est munie d'un coupe-circuit d'allumage. Le moteur ne peut être mis en marche que dans l'une ou l'autre condition suivante:

- La boîte de vitesses est au point mort.
- La béquille latérale est repliée, une vitesse est engagée, mais l'embrayage est débrayé

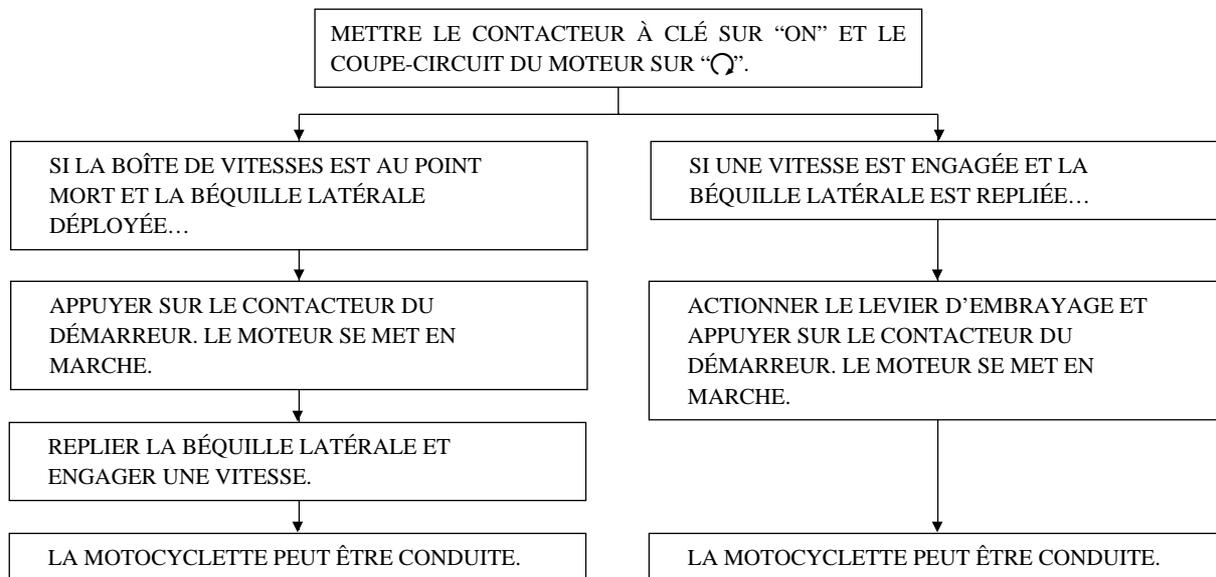
Ne pas rouler avec la béquille latérale déployée.

FW000054

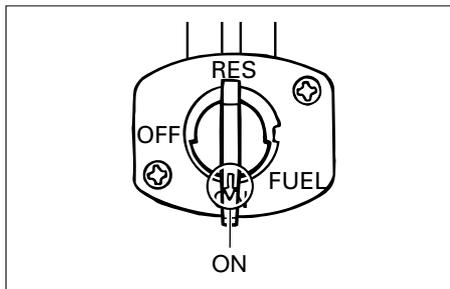
## **⚠ AVERTISSEMENT**

**Avant de passer aux étapes suivantes, s'assurer du bon fonctionnement du contacteur de béquille latérale et du contacteur d'embrayage. (Se reporter à la page 3-12.)**

# UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE



# UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

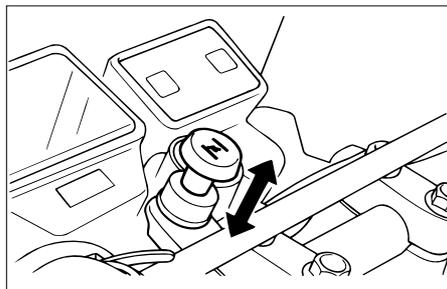


1. Placer le robinet de carburant sur "ON".
2. Mettre la clé de contact sur "ON" et placer le coupe-circuit du moteur sur "O".
3. Mettre la boîte de vitesses au point mort.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Quand la boîte de vitesses est au point mort, le témoin de point mort doit être allumé. Si le témoin ne s'allume pas, demander à un concessionnaire Yamaha de le contrôler.

4. Ouvrir le starter (enrichisseur) et fermer complètement la poignée des gaz.



5. Appuyer sur le contacteur du démarreur pour mettre le moteur en marche.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Si le moteur ne se met pas en marche, relâcher le contacteur du démarreur, attendre quelques secondes, puis essayer à nouveau. Chaque essai de mise en marche doit être aussi court que possible afin d'économiser l'énergie de la batterie. Ne pas actionner le démarreur pendant plus de 10 secondes d'affilée.

6. Dès que le moteur tourne, repousser le starter (enrichisseur) à mi-chemin.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Pour prolonger la durée de service du moteur, ne jamais accélérer à l'excès lorsque le moteur est froid!

7. Une fois le moteur chaud, refermer complètement le starter (enrichisseur).

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Le moteur est chaud lorsqu'il répond normalement à l'accélération avec le starter (enrichisseur) fermé.

# UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

## Mise en marche d'un moteur chaud

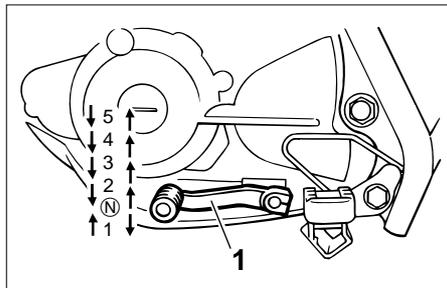
FAU001258

Il n'est pas nécessaire d'activer le starter (enrichisseur) lorsque le moteur est chaud.

FC000046

### ATTENTION:

Se reporter à la section "Rodage du moteur" avant de rouler pour la première fois.



1. Pédale de sélection

N. Point mort

FAU000423

## Passage des vitesses

La boîte de vitesses permet d'utiliser au maximum la puissance du moteur une vitesse donnée lors des démarrages, accélérations, montées des côtes, etc. Les positions de la pédale de sélection sont indiquées sur l'illustration.

Pour passer au point mort, enfoncer la pédale de sélection à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'elle arrive en fin de course, puis la relever légèrement.

FC000048

### ATTENTION:

- Ne pas rouler trop longtemps en roue libre lorsque le moteur est coupé et ne pas remorquer la motocyclette sur de longues distances. Même au point mort, le graissage de la boîte de vitesses ne s'effectue correctement que lorsque le moteur tourne. Un graissage insuffisant risque d'endommager la boîte de vitesses.
- Toujours débrayer avant de changer de vitesse. Le moteur, la boîte de vitesses et la transmission ne sont pas conçus pour résister au choc infligé par un passage en force des rapports et peuvent être endommagés si l'on change de rapport sans débrayer.

## Économie de carburant

FAU00424

La consommation de carburant de la motocyclette dépend largement du style de conduite. Afin d'économiser le carburant:

- Faire chauffer le moteur avant chaque démarrage.
- Refermer le starter (enrichisseur) dès que possible.
- Passer sans tarder aux rapports élevés et éviter de faire tourner le moteur trop vite durant les accélérations.
- Éviter les doubles débrayages et ne pas donner de gaz quand on rétrograde. Ne jamais emballer le moteur à vide.
- Arrêter le moteur au lieu de le laisser tourner longtemps au ralenti (embouteillages, feux rouges, passages à niveau).

## Rodage du moteur

FAU01128

La période la plus importante de la vie d'un moteur sont ses 1.600 premiers kilomètres. C'est pourquoi il est indispensable de lire attentivement ce qui suit. Le moteur étant neuf, il faut éviter de le soumettre à un effort excessif pendant les premiers 1.600 km. Les organes mobiles du moteur doivent s'user et se roder mutuellement pour obtenir les jeux de marche corrects. Pendant cette période, éviter de conduire à pleins gaz de façon prolongée, et éviter tout excès susceptible de provoquer la surchauffe du moteur.

## 0 à 1.000 km

FAU01500

Ne pas ouvrir les gaz à plus de 1/3.

## 1.000 à 1.600 km

Ne pas rouler de façon continue à 1/2 d'ouverture des gaz.

FC000057

### ATTENTION:

**Veiller à remplacer l'huile de moteur et de nettoyer l'élément du filtre huile de moteur et sa crépine après 1.000 km d'utilisation.**

## 1.600 km et au-delà

On peut rouler normalement.

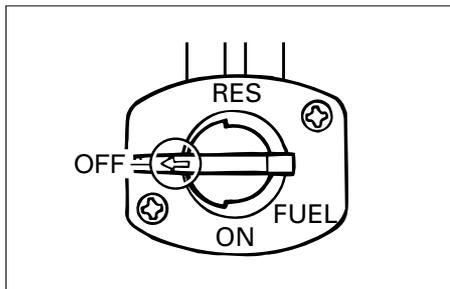
FC000049

### ATTENTION:

**Si un problème quelconque survenait au moteur durant la période de rodage, consulter immédiatement un concessionnaire Yamaha.**

# UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

---



FAU00457

## Stationnement

5 Pour stationner la motocyclette, arrêter le moteur et retirer la clé de contact. Placer le robinet de carburant sur “OFF” chaque fois que le moteur est coupé.

FW000058

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Les éléments du système d'échappement sont chauds. Garer la motocyclette dans un endroit où les piétons et les enfants ne risquent pas de la toucher. Ne pas garer la motocyclette dans une descente ou sur un sol meuble, car elle pourrait facilement se renverser.

---

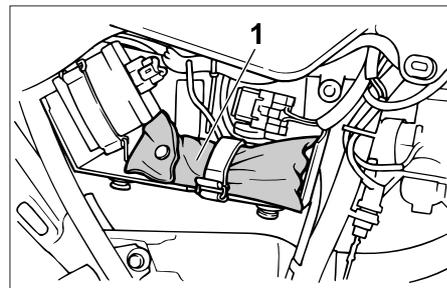
FAU00464

Les contrôles et entretiens, réglages et lubrifications périodiques conservent la motocyclette dans le meilleur état et contribuent à la sécurité. La sécurité est l'impératif numéro un du bon motocycliste. Le tableau d'intervalles de lubrification et d'entretien ne doit être considéré que comme un guide pour l'entretien général et les intervalles de lubrification. CHAQUE PROPRIÉTAIRE DEVRA ADAPTER LES INTERVALLES PRÉCONISÉS ET ÉVENTUELLEMENT LES RACCOURCIR EN FONCTION DU CLIMAT, DU TERRAIN, DE LA SITUATION GÉOGRAPHIQUE, ET DE L'USAGE QU'IL FAIT DE SON VÉHICULE. Les points les plus importants pour les contrôles, réglages et lubrifications sont expliqués aux pages suivantes.

FW000060

## ⚠ AVERTISSEMENT

**Si le propriétaire ne maîtrise pas les techniques d'entretien des motocyclettes, ce travail doit être confié à un concessionnaire Yamaha.**



1. Trousse à outils

FAU01175

## Trousse à outils

La trousse à outils se trouve derrière le cache B. (Voir les étapes de la dépose et de la mise en place de caches à la page 6-7.) Les outils fournis dans la trousse à outils du propriétaire serviront à effectuer l'entretien périodique. Cependant d'autres outils, comme une clé dynamométrique, sont aussi nécessaires pour effectuer correctement l'entretien.

Les informations données dans ce manuel sont destinées à fournir au propriétaire les renseignements nécessaires pour l'entretien préventif et les petites réparations.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

---

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Le propriétaire qui ne dispose pas des outils nécessaires pour effectuer un entretien doit confier ce travail à un concessionnaire Yamaha.

---

FW000063

## **⚠ AVERTISSEMENT**

---

**Certaines modifications non autorisées par Yamaha peuvent entraîner une diminution des performances de la motocyclette et rendre sa conduite dangereuse. Consulter un concessionnaire Yamaha avant de procéder à la moindre modification.**

---

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU00473

## ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET GRAISSAGES

| N°  | DESCRIPTION                      | CONTRÔLES ET ENTRETIENS  | INITIAL<br>(1.000 km) | TOUS LES   |  |
|-----|----------------------------------|--|-----------------------|--|--|
|     |                                  |  |                       | 6.000 km<br>ou<br>6 mois<br>(le plus<br>court de<br>ces deux<br>intervalles) | 12.000 km<br>ou<br>12 mois<br>(le plus<br>court de<br>ces deux<br>intervalles) |
| 1 * | <b>Canalisation de carburant</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que les flexibles de carburant ne sont ni craquelés ni autrement endommagés.</li> <li>• Remplacer si nécessaire.</li> </ul>   |                       | √  | √  |
| 2   | <b>Bougie</b>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler l'état.</li> <li>• Nettoyer, régler l'écartement des électrodes ou remplacer si nécessaire.</li> </ul>  | √                     | √  | √  |
| 3 * | <b>Soupapes</b>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le jeu des soupapes.</li> <li>• Régler si nécessaire.</li> </ul>  | √                     | √  | √  |
| 4   | <b>Filtre à air</b>              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer ou remplacer si nécessaire.</li> </ul>   |                       | √  | √  |
| 5 * | <b>Batterie</b>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le niveau de l'électrolyte et sa densité.</li> <li>• Remettre à niveau ou recharger si nécessaire.</li> <li>• S'assurer que le reniflard est acheminé correctement.</li> </ul>  |                       | √  | √  |
| 6   | <b>Embrayage</b>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> <li>• Régler ou remplacer le câble.</li> </ul>  | √                     | √  | √  |
| 7 * | <b>Frein avant</b>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement, le niveau du liquide et l'étanchéité. (Voir N.B. à la page 6-5.)</li> <li>• Corriger si nécessaire.</li> <li>• Remplacer les plaquettes de frein si nécessaire.</li> </ul>                           | √                     | √  | √  |
| 8 * | <b>Frein arrière</b>             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> <li>• Régler le jeu et remplacer les mâchoires de frein si nécessaire.</li> </ul>   | √                     | √  | √  |
| 9 * | <b>Roues</b>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la tension des rayons. Contrôler l'équilibre des roues et s'assurer qu'elles ne sont ni déformées ni autrement endommagées.</li> <li>• Retendre les rayons, rééquilibrer ou remplacer la roue si nécessaire.</li> </ul> |                       | √  | √  |

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

| N° | DESCRIPTION                       | CONTRÔLES ET ENTRETIENS   | INITIAL<br>(1.000 km)   | TOUS LES   |  |
|----|-----------------------------------|---|---|--|--|
|    |                                   |   |   | 6.000 km<br>ou<br>6 mois<br>(le plus<br>court de<br>ces deux<br>intervalles) | 12.000 km<br>ou<br>12 mois<br>(le plus<br>court de<br>ces deux<br>intervalles) |
| 10 | * Pneus                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la profondeur de sculpture et l'état des pneus.</li> <li>• Remplacer si nécessaire.</li> <li>• Contrôler la pression de gonflage.</li> <li>• Corriger si nécessaire.</li> </ul>  |   | √  | √  |
| 11 | * Roulements de roue              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que les roulements n'ont pas de jeu et ne sont pas endommagés.</li> <li>• Remplacer si nécessaire.</li> </ul>  |   | √  | √  |
| 12 | * Bras oscillant                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que le pivot du bras oscillant n'a pas de jeu.</li> <li>• Corriger si nécessaire.</li> <li>• Enduire de graisse à base de savon au lithium.</li> </ul>   |   | √  | √  |
| 13 | * Chaîne de transmission          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la tension de la chaîne.</li> <li>• Régler si nécessaire. S'assurer que la roue arrière est parfaitement alignée.</li> <li>• Nettoyer et lubrifier.</li> </ul>   | Tous les 500 km et après un lavage ou une randonnée sous la pluie |  |  |
| 14 | * Roulements de direction         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que les roulements n'ont pas de jeu et que la direction n'est pas dure.</li> <li>• Rectifier si nécessaire.</li> <li>• Enduire de graisse à base de savon au lithium tous les 24.000 km ou tous les 24 mois (le plus court de ces deux intervalles)</li> </ul> |   | √  | √  |
| 15 | * Attaches du cadre               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que tous les écrous, boulons et vis sont correctement serrés.</li> <li>• Resserrer si nécessaire.</li> </ul>   |   | √  | √  |
| 16 | * Béquille latérale               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> <li>• Lubrifier et réparer si nécessaire.</li> </ul>   |   | √  | √  |
| 17 | * Contacteur de béquille latérale | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> <li>• Remplacer si nécessaire.</li> </ul>  | √   | √  | √  |
| 18 | * Fourche avant                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité.</li> <li>• Corriger si nécessaire.</li> </ul>   |   | √  | √  |

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

| N°   | DESCRIPTION                              | CONTRÔLES ET ENTRETIENS   | INITIAL<br>(1.000 km) | TOUS LES   |  |
|------|--|---|-----------------------|--|--|
|      |  |   |                       | 6.000 km<br>ou<br>6 mois<br>(le plus<br>court de<br>ces deux<br>intervalles) | 12.000 km<br>ou<br>12 mois<br>(le plus<br>court de<br>ces deux<br>intervalles) |
| 19 * | <b>Pivots d'ens. amortisseur arrière</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> <li>• Enduire de graisse à base de savon au lithium tous les 24.000 km ou tous les 24 mois (le plus court de ces deux intervalles).</li> </ul> |                       | √  | √  |
| 20 * | <b>Carburateur</b>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le régime de ralenti et le fonctionnement du starter.</li> <li>• Régler si nécessaire.</li> </ul>  | √                     | √  | √  |
| 21   | <b>Huile de moteur</b>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le niveau d'huile et l'étanchéité.</li> <li>• Corriger si nécessaire.</li> <li>• Changer. (Faire chauffer le moteur avant la vidange.)</li> </ul>                      | √                     | √  | √  |
| 22   | <b>Filtre à huile de moteur</b>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer ou remplacer si nécessaire.</li> </ul>  | √                     |  | √  |
| 23 * | <b>Crépine d'huile de moteur</b>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer ou remplacer si nécessaire.</li> </ul>  | √                     |  | √  |

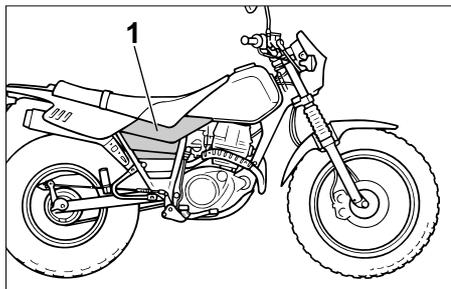
\*: L'entretien de ces éléments ne pouvant être mené à bien sans les données techniques, les connaissances et l'outillage adéquats, il doit être confié un concessionnaire Yamaha..

FAU02970

**N.B.:** \_\_\_\_\_

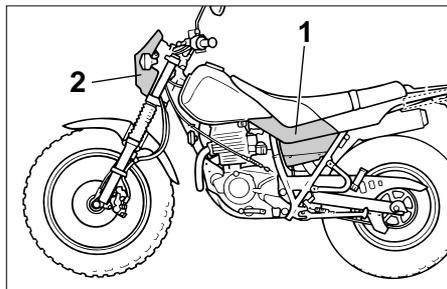
- Augmenter la fréquence des nettoyages du filtre à air si le véhicule est utilisé dans des zones très poussiéreuses ou humides.
- Système de freinage hydraulique
  - Toujours remplacer le liquide de frein lors du démontage du maître cylindre ou de l'étrier. Contrôler régulièrement le niveau du liquide de frein et remettre à niveau si nécessaire.
  - Remplacer les bagues d'étanchéité des composants internes du maître cylindre et de l'étrier tous les deux ans.
  - Remplacer les flexibles de frein tous les quatre ans ou quand ils sont craquelés ou endommagés.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

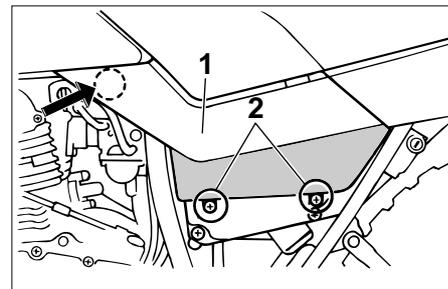


1. Cache B

FAU01139



1. Cache A
2. Carénage C



1. Cache A
2. Vis (×2)

FAU01492

## Dépose et remontage des carénages et des caches

Il faudra déposer les carénages et les caches illustrés pour effectuer certains des entretiens décrits dans ce chapitre.

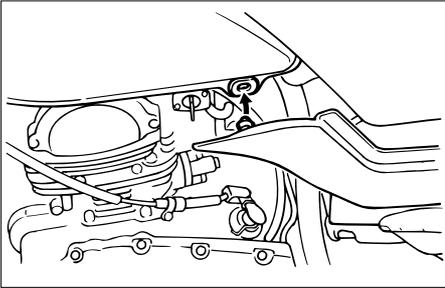
Se référer à cette section à chaque fois qu'il faut déposer ou installer un carénage ou un cache.

## Cache A

### Dépose

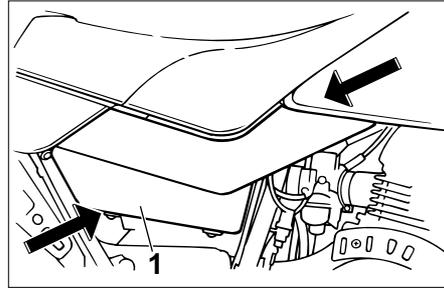
Retirer les vis et tirer vers l'extérieur à l'endroit indiqué.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



## Mise en place

Remettre le cache en place et installer les vis.



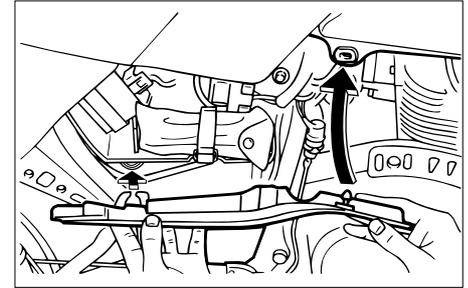
1. Cache B

## Cache B

### Dépose

Tirer vers l'extérieur aux endroits indiqués.

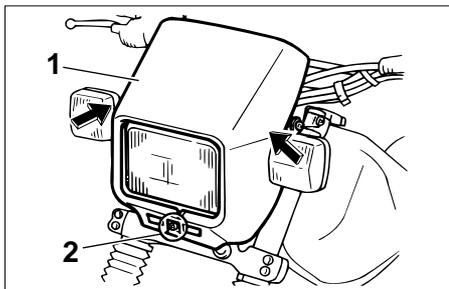
FAU00494



## Mise en place

Remettre le cache à sa position d'origine.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Carénage C
2. Vis

FAU001145

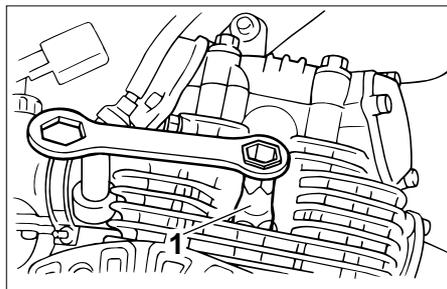
## Carénage C

### Dépose

Retirer la vis de carénage et tirer vers l'extérieur aux endroits indiqués.

### Mise en place

Remettre en place et installer la vis.



1. Clé à bougie

FAU01833

## Bougie

### Dépose

1. Retirer le capuchon de bougie.
2. Retirer la bougie à l'aide de la clé à bougie fournie dans la trousse outils en procédant comme illustré.

### Inspection

La bougie est une pièce importante du moteur et son contrôle est simple. L'état d'une bougie peut parfois révéler l'état du moteur.

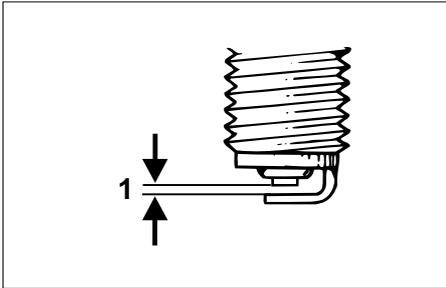
La couleur idéale de la porcelaine blanche autour de l'électrode est une couleur café au lait clair ou légèrement foncé, pour une motocyclette utilisée dans des conditions normales.

Ne jamais essayer de diagnostiquer soi-même de tels problèmes. Il est préférable de confier le véhicule à un concessionnaire Yamaha. Une bougie doit être démontée et inspectée périodiquement, car la chaleur et les dépôts finissent par l'user. Si l'usure des électrodes est excessive ou si les dépôts de calamine ou autres sont trop importants, il convient de remplacer la bougie par une neuve de type spécifié.

Bougie spécifiée:  
DR8EA (NGK)

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU00517\*



1. Écartement des électrodes

## Installation

1. Mesurer l'écartement des électrodes avec un jeu de cales d'épaisseur et, si nécessaire, régler l'écartement comme spécifié.

Écartement des électrodes:  
0,6 à 0,7 mm

2. Nettoyer le plan du joint. Nettoyer soigneusement le filet.
3. Remonter la bougie et la serrer au couple spécifié.

Couple de serrage:

Bougie:

17,5 Nm (1,75 m·kg)

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Si l'on ne dispose pas d'une clé dynamométrique lors du montage d'une bougie, une bonne approximation consiste à serrer de 1/4 à 1/2 tour supplémentaire après le serrage à la main. Il faudra cependant serrer la bougie au couple spécifié dès que possible.

4. Remonter le capuchon de bougie.

## Huile de moteur

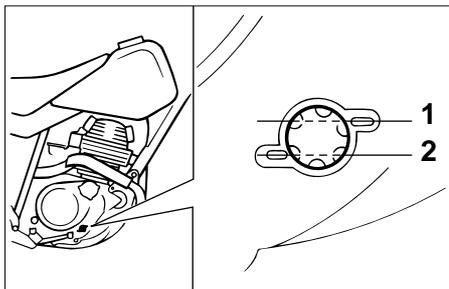
### Mesure du niveau d'huile

1. Placer la motocyclette sur une surface de niveau et la maintenir à la verticale. Faire chauffer le moteur pendant plusieurs minutes.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Lors du contrôle du niveau d'huile, s'assurer que la motocyclette est bien verticale. Une légère inclinaison de côté peut entraîner des erreurs de lecture.

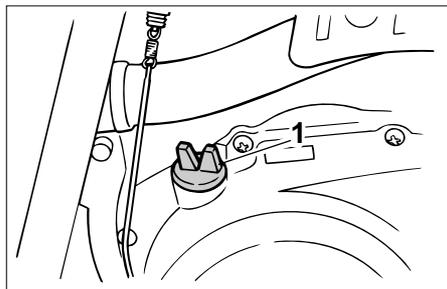
# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Repère de niveau maximum
  2. Repère de niveau minimum
2. Arrêter le moteur et vérifier le niveau d'huile à travers le hublot de contrôle, situé au bas du couvercle du demi-carter droit.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Laisser l'huile se stabiliser quelques minutes avant de vérifier son niveau.

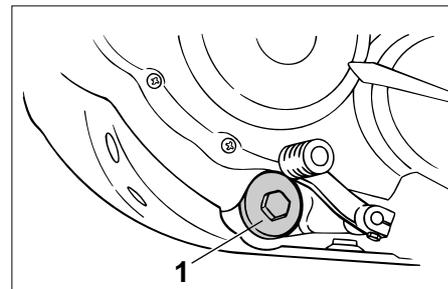
3. L'huile doit arriver entre les repères de niveau minimum et maximum. Si le niveau est trop bas, ajouter de l'huile jusqu'au niveau préconisé.



1. Bouchon de remplissage d'huile de moteur

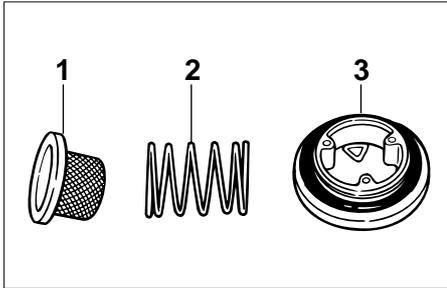
## Changement de l'huile de moteur

1. Faire chauffer le moteur pendant quelques minutes.
2. Arrêter le moteur. Placer un bac à vidange sous le moteur et enlever le bouchon de remplissage d'huile.



1. Boulon de vidange de l'huile
3. Enlever les boulons de vidange.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

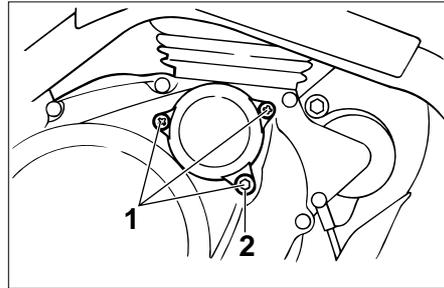


1. Crépine
2. Ressort de compression
3. Joint torique

FC000070

## ATTENTION:

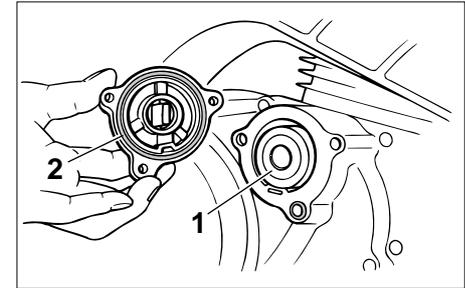
Lorsqu'on enlève le boulon de vidange d'huile, le joint torique, le ressort de compression et la crépine à huile risquent de tomber. Veiller à ne pas perdre ces pièces.



1. Boulon (×3)
2. Boulon de vidange de l'huile

## N.B.:

Le couvercle du filtre à huile est fixé à l'aide de deux vis et d'un boulon de vidange. Enlever le boulon de vidange pour vidanger la cavité du filtre.



1. Élément de filtre à huile
2. Joint torique

4. Enlever les vis du couvercle de filtre, puis retirer le couvercle de filtre à huile.
5. Retirer l'élément de filtre à huile et le joint torique.
6. Nettoyer le filtre à huile et la crépine avec un dissolvant. Remplacer si nécessaire.
7. Contrôler les joints toriques. En cas d'endommagement, remplacer.
8. Remettre en place les boulons de vidange, le couvercle du filtre et les vis. Serrer les boulons de vidange au couple spécifié.

## N.B.:

Veiller à mettre le joint torique correctement en place.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FC000071

## ATTENTION:

Avant d'installer le boulon de vidange d'huile, ne pas oublier de mettre en place le joint torique, le ressort de compression et la crépine à huile.

Couple de serrage:

Boulon de vidange:

43 Nm (4,3 m·kg)

Vis de couvercle de filtre:

7,0 Nm (0,7 m·kg)

Boulon de vidange (couvercle de filtre):

10 Nm (1,0 m·kg)

Huile recommandée:

Se reporter à la page 8-1.

Quantité totale:

1,3 l

Vidange périodique:

1,0 l

Avec changement du filtre à huile:

1,1 l

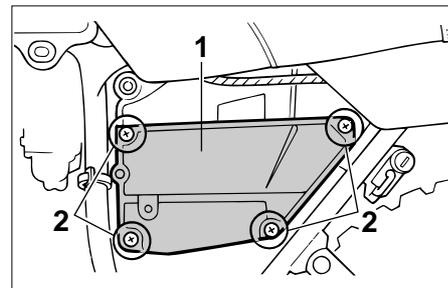
FC000066

## ATTENTION:

- Ne pas ajouter d'additif chimique. L'huile de moteur lubrifie l'embrayage et un additif pourrait le faire patiner.
- Empêcher toute pénétration de crasses ou d'objets dans le carter.

9. Remplir le moteur d'huile. Remettre le bouchon de remplissage d'huile en place et le serrer.

10. Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer quelques minutes. Pendant que le moteur chauffe, vérifier s'il n'y a pas de fuites d'huile. Si une fuite d'huile est détectée, couper immédiatement le moteur et en rechercher la cause.



1. Couvercle du boîtier de filtre à air

2. Vis (x4)

FAU01501\*

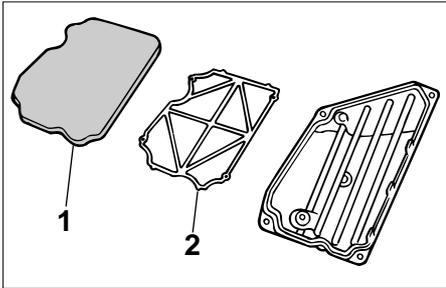
## Filtre à air

Nettoyer le filtre à air aux intervalles spécifiés. Augmenter la fréquence des nettoyages si le véhicule est utilisé dans des zones très poussiéreuses ou humides.

### Nettoyage de l'élément du filtre à air

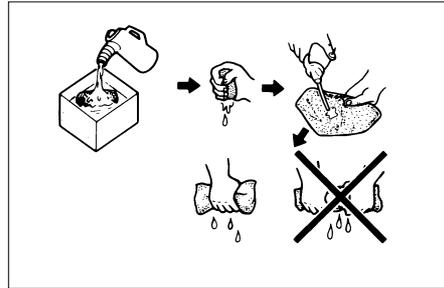
1. Déposer le cache A. (Voir les explications relatives à la dépose et à la mise en place à la page 6-6.)
2. Enlever les vis de fixation du boîtier de filtre à air, puis le couvercle du boîtier de filtre.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Élément de filtre à air
2. Cadre du filtre à air
3. Retirer le filtre à air de son boîtier.
4. Séparer l'élément du filtre à air de sa monture, puis nettoyer l'élément à l'aide de dissolvant. Après le nettoyage, éliminer l'excès de dissolvant en comprimant l'élément.
5. Appliquer l'huile recommandée sur toute la surface de l'élément, puis comprimer celui-ci pour éliminer l'excès d'huile. L'élément doit être imbibé d'huile, mais sans dégoutter.

Huile recommandée:  
Huile de moteur

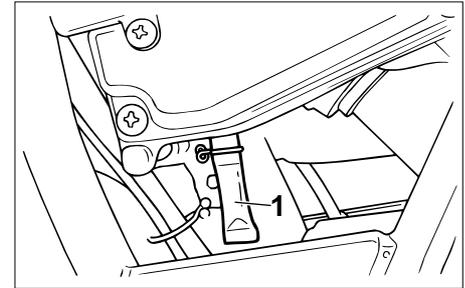


6. Attacher la monture du filtre à air sur le filtre à air, puis les remonter sur le boîtier.
7. Remettre en place le couvercle du boîtier de filtre à air et le cache.

FC000082

## ATTENTION:

- S'assurer de bien ajuster le filtre à air dans son boîtier.
- Ne jamais mettre le moteur en marche avant d'avoir remonté le filtre à air. Une usure excessive de piston et/ou de cylindre peut en résulter.



1. Flexible de vidange

## Nettoyage du flexible de vidange de boîtier de filtre à air

Vérifier fréquemment le flexible se trouvant à l'extrémité inférieure du boîtier de filtre à air. S'il y a présence d'eau et de crasse, retirer et nettoyer le flexible, puis remonter ce dernier.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

## Réglages de carburateur

FAU00629

Le carburateur est un organe vital du moteur et nécessite un réglage très précis. La plupart des réglages doivent être effectués par un concessionnaire Yamaha, car il possède toutes les connaissances techniques et l'expérience nécessaires à la réalisation de ce travail. Cependant, les points suivants peuvent être considérés comme faisant partie de l'entretien de routine réservé au propriétaire.

FC000094

### ATTENTION:

Les réglages de carburateur ont été effectués à l'usine Yamaha après de nombreux tests. Une modification de ces réglages pourrait entraîner une diminution de rendement du moteur, voire même des dégâts.

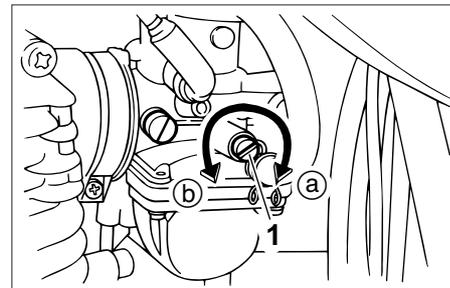
## Réglage du régime de ralenti

FAU01168

### N.B.:

Le recours à un compte-tours est indispensable pour mener à bien ce travail.

1. Brancher le compte-tours. Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer quelques minutes à un régime d'environ 1.000 à 2.000 tr/mn. Augmenter quelques fois le régime jusqu'à 4.000 à 5.000 tr/mn. Le moteur est chaud quand il répond rapidement aux mouvements de la poignée des gaz.



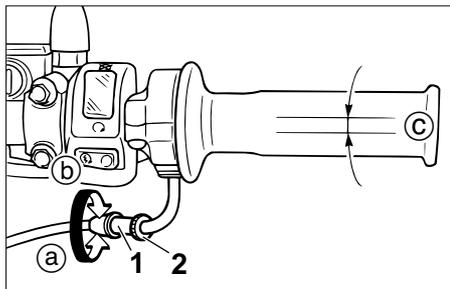
1. Vis d'arrêt de l'accélérateur
2. Régler le régime de ralenti à la valeur spécifiée à l'aide de la vis d'arrêt de l'accélérateur. Tourner la vis dans le sens (a) pour augmenter le régime ou dans le sens (b) pour le réduire.

Régime de ralenti standard:  
1.300 à 1.500 tr/mn

### N.B.:

Si le régime de ralenti spécifié ne peut être obtenu par le réglage décrit ci-dessus, consulter un concessionnaire Yamaha.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Écrou de réglage
2. Contre-écrou
- c. Jeu

FAU00634

## Réglage du jeu de câble d'accélération

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Avant de procéder au contrôle du jeu de câble d'accélération, il faut régler le régime de ralenti du moteur.

\_\_\_\_\_

Régler le câble d'accélération en tournant l'écrou de réglage de façon obtenir le jeu spécifié à la poignée des gaz.

Jeu:  
3 à 5 mm

1. Desserrer le contre-écrou.
2. Tourner l'écrou de réglage dans le sens (a) pour augmenter le jeu ou dans le sens (b) pour le réduire.
3. Serrer le contre-écrou.

FAU00637

## Réglage du jeu de soupapes

À la longue, le jeu de soupapes se modifie, ce qui provoque un mauvais apport de mélange carburant/air et produit un bruit anormal. Pour éviter ce problème, il faut régler le jeu de soupapes à intervalles réguliers. Il convient toutefois de confier ce réglage à un technicien Yamaha.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

## Pneus

FAU00652

Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et la sécurité de l'utilisateur, observer les recommandations suivantes:

### Pression de gonflage

Toujours contrôler et régler la pression de gonflage des pneus avant d'utiliser la motocyclette.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

FW000082

6 Examiner et régler la pression de gonflage des pneus lorsque ceux-ci sont à la température ambiante. La pression de gonflage des pneus doit être réglée en fonction du poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires (carénage, sacoches, etc. si ce modèle peut en être muni) et de la vitesse du véhicule.

| Charge maximale*                   | 180 kg   |  |
|------------------------------------|--|--|
|                                    | Avant  | Arrière  |
| Pression de gonflage à froid       |  |  |
| Jusqu'à 80 kg*                     | 150 kPa<br>(1,50 kg/cm <sup>2</sup> ,<br>1,50 bar) | 150 kPa<br>(1,50 kg/cm <sup>2</sup> ,<br>1,50 bar) |
| Entre 80 kg et la charge maximale* | 150 kPa<br>(1,50 kg/cm <sup>2</sup> ,<br>1,50 bar) | 175 kPa<br>(1,75 kg/cm <sup>2</sup> ,<br>1,75 bar) |
| Conduite hors route                | 125 kPa<br>(1,25 kg/cm <sup>2</sup> ,<br>1,25 bar) | 125 kPa<br>(1,25 kg/cm <sup>2</sup> ,<br>1,25 bar) |

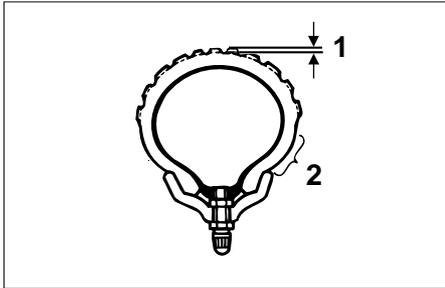
\* La charge est le poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

FW000083

Les bagages risquent de modifier la maniabilité, la puissance de freinage et autres caractéristiques de la motocyclette. Il importe donc de respecter les consignes de sécurité qui suivent. Ne pas transporter d'objet mal fixé qui pourrait se détacher. Attacher soigneusement les bagages les plus lourds près du centre de la motocyclette et répartir le poids également de chaque côté. Régler correctement la suspension en fonction de la charge et contrôler l'état et la pression de gonflage des pneus. **NE JAMAIS SURCHARGER LA MOTOCYCLETTE.** S'assurer que le poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires (carénage, sacoches, etc. si ce modèle peut en être muni) ne dépasse pas la charge maximum de la motocyclette. Une surcharge risque d'abîmer les pneus et d'être à l'origine d'un accident.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Profondeur de sculpture
2. Flanc

## Inspection des pneus

Toujours vérifier les pneus avant d'utiliser la motocyclette. Si la bande de roulement centrale a atteint la limite illustrée, si un clou ou des éclats de verre sont incrustés dans le pneu ou si son flanc est craquelé, faire remplacer immédiatement le pneu par un concessionnaire Yamaha.

FW000078

## ⚠ AVERTISSEMENT

Après de nombreux tests intensifs, les pneus cités ci-après ont été homologués par Yamaha Motor Co., Ltd. pour ce modèle. Aucune garantie de tenue de route ne peut être donnée pour toute autre combinaison de pneus. Les pneus avant et arrière doivent être de la même conception et du même fabricant.

AVANT

| Fabricant   | Taille        | Type |
|-------------|---------------|------|
| BRIDGESTONE | 130/80-18 66P | TW31 |

ARRIÈRE

| Fabricant   | Taille           | Type |
|-------------|------------------|------|
| BRIDGESTONE | 180/80-14M/C 78P | TW34 |

|   |        |
|---|--------|
| Profondeur minimale de sculpture de bande de roulement de pneu (avant et arrière) | 1,6 mm |
|---|--------|

**N.B.:**

Ces limites peuvent différer selon les pays. Dans ce cas, se conformer aux limites spécifiées par les législations nationales.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

---

## **⚠ AVERTISSEMENT**

FAU00681

- **L'utilisation de la motocyclette avec des pneus trop usés diminue sa stabilité et peut entraîner la perte de contrôle du véhicule. Faire immédiatement remplacer un pneu trop usé par un concessionnaire Yamaha. Le remplacement des freins, des pneus et autres pièces se rapportant aux roues doit être confié à un concessionnaire Yamaha.**
  - **La pose d'une rustine sur une chambre à air crevée n'est pas recommandée. En cas d'urgence, réparer avec le plus grand soin, puis remplacer la chambre à air le plus tôt possible par une pièce de bonne qualité.**
- 

FAU00685

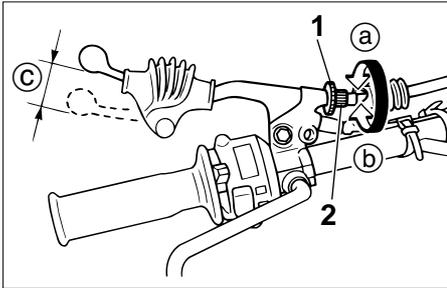
## **Roues**

Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et la sécurité de l'utilisateur, observer les recommandations suivantes:

- Toujours vérifier les roues avant de démarrer. Vérifier s'il y a des craquelures ou si la roue a du saut ou du voile. S'assurer que les rayons sont bien tendus et en bon état. Si une roue présente la moindre anomalie, consulter un concessionnaire Yamaha. Ne jamais essayer de réparer une roue. Si une roue est déformée ou craquelée, il faut la remplacer.
- Les pneus et les roues doivent être équilibrés chaque fois que l'une de ces deux pièces est changée ou remise en place après démontage. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un mauvais fonctionnement, une mauvaise tenue de route et une durée de service du pneu considérablement raccourcie.

- Il faut rouler à faible vitesse après le changement d'un pneu, car sa surface n'acquiert toutes ses caractéristiques d'adhérence qu'après une période d'assouplissement.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



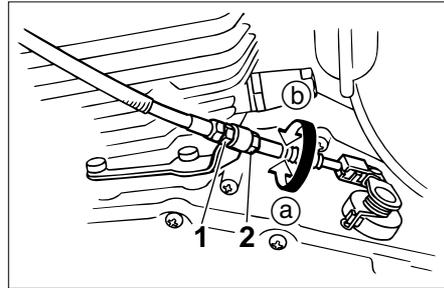
1. Contre-écrou
2. Boulon de réglage
- c. Jeu

FAU00694

## Réglage du jeu du levier d'embrayage

Le jeu du levier d'embrayage doit être de 10 à 15 mm.

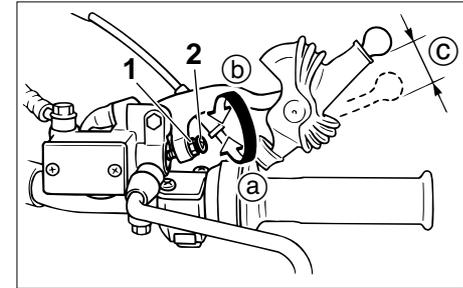
1. Desserrer le contre-écrou situé sur le levier d'embrayage.
2. Tourner le boulon de réglage situé sur le levier d'embrayage dans le sens (a) pour augmenter le jeu ou dans le sens (b) pour le réduire.
3. Serrer le contre-écrou situé sur le levier d'embrayage.



1. Contre-écrou
2. Boulon de réglage

Si le jeu spécifié ne peut être obtenu, procéder comme suit.

4. Desserrer le contre-écrou situé sur le levier d'embrayage.
5. Tourner le boulon de réglage situé sur le levier d'embrayage dans le sens (a) pour augmenter le jeu du câble.
6. Desserrer le contre-écrou situé sur le carter.
7. Tourner l'écrou de réglage situé sur le carter dans le sens (a) pour augmenter le jeu ou dans le sens (b) pour le réduire.
8. Serrer le contre-écrou situé sur le carter et celui situé sur le levier d'embrayage.



1. Contre-écrou
2. Boulon de réglage
- c. Jeu

FAU00696

## Réglage du jeu du levier de frein avant

Le jeu du levier de frein avant doit être de 2 à 5 mm.

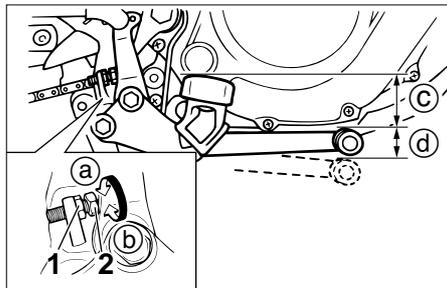
1. Desserrer le contre-écrou.
2. Tourner le boulon de réglage dans le sens (a) pour augmenter le jeu ou dans le sens (b) pour le réduire.
3. Après le réglage, serrer le contre-écrou.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

## ⚠ AVERTISSEMENT

FW000099

- Vérifier si le jeu du levier de frein est correct. S'assurer que le frein fonctionne correctement.
- Une sensation de mollesse dans le levier de frein peut indiquer qu'il y a de l'air dans le circuit de freinage. Il est indispensable de purger l'air du circuit avant de réutiliser la motocyclette. De l'air dans le système de freinage diminuera grandement l'efficacité de freinage et peut entraîner la perte de contrôle du véhicule et un accident. Si nécessaire, confier le contrôle et la purge du circuit à un concessionnaire Yamaha.



1. Contre-écrou
2. Boulon de réglage
- c. Hauteur de la pédale
- d. Jeu

## Réglage de la hauteur et du jeu de la pédale de frein arrière

FAU00707

FW000104

## ⚠ AVERTISSEMENT

Il est préférable de confier ce réglage à un concessionnaire Yamaha.

### Hauteur de pédale

Le sommet de la pédale de frein doit se situer à 15 mm sous le haut du repose-pied.

1. Desserrer le contre-écrou.

2. Tourner le boulon de réglage dans le sens (a) pour élever la pédale ou dans le sens (b) pour l'abaisser.
3. Serrer le contre-écrou.

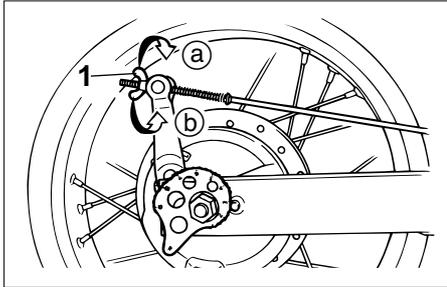
## ⚠ AVERTISSEMENT

FW000105

Après avoir réglé la hauteur de la pédale, régler le jeu de la pédale de frein.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FW000106



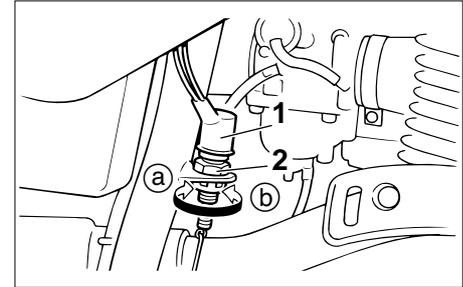
1. Écrou de réglage

## Jeu

Le jeu à l'extrémité de la pédale de frein arrière doit être de 20 à 30 mm. Tourner l'écrou de réglage situé sur la tringle de frein dans le sens (a) pour augmenter le jeu ou dans le sens (b) pour le réduire.

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Il faut contrôler le jeu de la pédale de frein après chaque réglage de la chaîne ou remontage de la roue arrière.
- Après avoir réglé le frein arrière, vérifier le fonctionnement du feu stop.
- Si le réglage s'avère impossible, consulter un concessionnaire Yamaha.



1. Contacteur de feu stop
2. Écrou de réglage

FAU00713

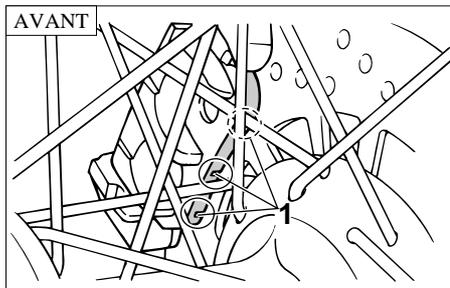
## Réglage du contacteur de frein

Le contacteur de frein arrière est actionné par la pédale de frein et son réglage est correct si le feu stop s'allume juste avant que le freinage ne se produise. Pour régler le contacteur de frein arrière, immobiliser le contacteur et tourner l'écrou de réglage.

Tourner l'écrou de réglage dans le sens (a) si le feu stop s'allume trop tard.

Tourner l'écrou de réglage dans le sens (b) si le feu stop s'allume trop tôt.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Indicateurs d'usure

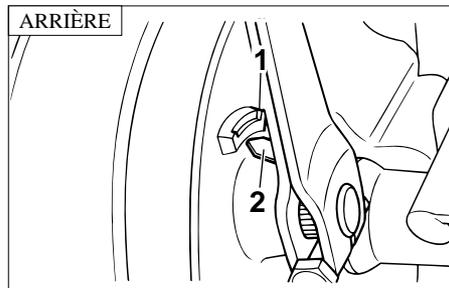
FAU00720

## Contrôle des plaquettes de frein avant et des mâchoires de frein arrière

FAU01119

### Frein avant

Chaque plaquette de frein est munie d'indicateurs d'usure. Ces indicateurs permettent de contrôler l'usure des plaquettes de frein sans démontage du frein. Examiner les indicateurs. Si les indicateurs ont presque disparu, faire remplacer les plaquettes par un concessionnaire Yamaha.



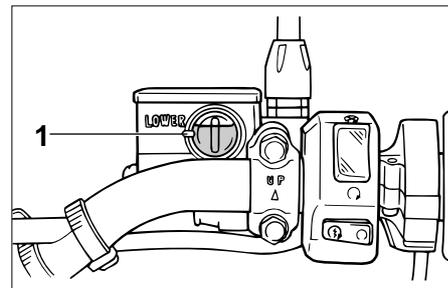
1. Limite d'usure  
2. Indicateur d'usure

FAU00727

### Frein arrière

Actionner le frein et vérifier l'indicateur d'usure.

Si l'indicateur atteint la limite d'usure, faire remplacer les mâchoires par un concessionnaire Yamaha.



1. Repère de niveau minimum

FAU00732

## Contrôle du niveau du liquide de frein

Si le niveau de liquide de frein est insuffisant, des bulles d'air peuvent se former dans le système de freinage, ce qui risque de réduire l'efficacité des freins.

Avant de démarrer, s'assurer que le liquide de frein arrive au-dessus du repère de niveau minimum et remettre à niveau si nécessaire.

Prendre les précautions suivantes:

- Avant de vérifier le niveau du liquide, s'assurer, en tournant le guidon, que le haut du maître cylindre est à l'horizontale.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

- N'utiliser qu'un liquide de frein de la qualité recommandée. Si cette consigne n'est pas respectée, les joints en caoutchouc risquent de se détériorer et de causer une fuite, réduisant ainsi l'efficacité de freinage.

Liquide de frein recommandé:  
DOT 4

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Si le liquide DOT 4 n'est pas disponible, utiliser du DOT 3.

- Toujours ajouter du liquide de frein du même type. Le mélange de liquides différents risque de provoquer une réaction chimique nuisible au fonctionnement du frein.
- Veiller à ne pas laisser entrer d'eau dans le maître cylindre. L'eau abaisse nettement le point d'ébullition du liquide et risque de provoquer un bouchon de vapeur.

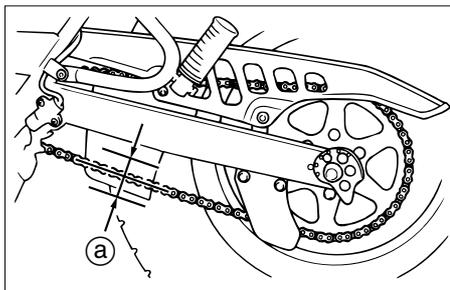
- Le liquide de frein risque d'attaquer les surfaces peintes et le plastique. Toujours essuyer soigneusement et promptement toute trace de liquide renversé.
- Si le niveau du liquide de frein diminue subitement, demander à un concessionnaire Yamaha d'en déterminer la cause.

## FAU00742 Changement du liquide de frein

Le changement du liquide doit obligatoirement être effectué par un mécanicien Yamaha. Confier le remplacement des pièces suivantes à un concessionnaire Yamaha. Ces pièces sont à remplacer lors d'un entretien périodique ou lorsqu'elles sont endommagées ou qu'elles fuient.

- bagues d'étanchéité (tous les deux ans)
- flexibles de frein (tous les quatre ans)

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



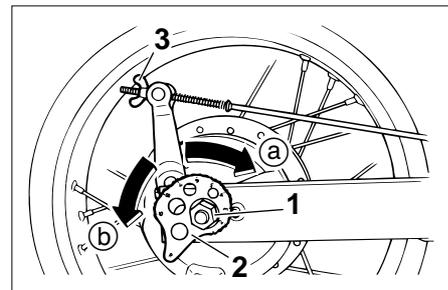
a. Flèche de la chaîne

FAU00744

## Contrôle de la flèche de la chaîne de transmission

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Faire tourner plusieurs fois la roue et rechercher la position de la roue correspondant à la plus forte tension de la chaîne. Vérifier et/ou régler la flèche de la chaîne en maintenant la roue à cette position.

Pour le contrôle de la tension de la chaîne, il faut placer la motocyclette à la verticale, ses deux roues doivent toucher le sol, mais il ne faut pas l'enfourcher. Vérifier la flèche à l'endroit indiqué sur l'illustration. La flèche normale est d'environ 35 à 60 mm. Si la flèche dépasse 60 mm, régler la tension.



1. Écrou d'axe de roue
2. Plaque de réglage de chaîne
3. Écrou de réglage du frein arrière

FAU01533

## Réglage de la flèche de la chaîne de transmission

1. Desserrer l'écrou de réglage du frein arrière.
2. Desserrer l'écrou d'axe de roue.
3. Pour serrer la chaîne, tourner les plaques de réglage de la chaîne dans le sens (a). Pour desserrer la chaîne, tourner les plaques de réglage de la chaîne dans le sens (b) et pousser la roue vers l'avant. Tourner chaque plaque de réglage de la chaîne du même nombre de tours pour obtenir un alignement d'axe correct.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FC000096

## ATTENTION:

Une chaîne trop tendue impose des efforts excessifs au moteur et à d'autres organes vitaux. Maintenir la flèche de la chaîne dans les limites spécifiées.

4. Serrer l'écrou d'axe de roue au couple de serrage spécifié.

Couple de serrage:

Écrou d'axe de roue:

90 Nm (9.0 m·kg)

5. Régler le jeu à la pédale de frein.

FW000103

## ⚠ AVERTISSEMENT

Après avoir réglé le frein arrière, vérifier le fonctionnement du feu stop.

FAU01106\*

## Lubrification de la chaîne de transmission

La chaîne se compose de nombreuses petites pièces frottant les unes sur les autres. Si la chaîne n'est pas entretenue correctement, elle s'usera rapidement. C'est pourquoi il convient de l'entretenir régulièrement. Cet entretien est particulièrement nécessaire lors de déplacements dans des régions poussiéreuses.

Il convient de lubrifier la chaîne de transmission tous les 500 km. Commencer par débarrasser la chaîne du plus gros de la crasse à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon. Ensuite, vaporiser du lubrifiant pour chaîne entre les deux rangs de plaques latérales et sur tous les rouleaux centraux.

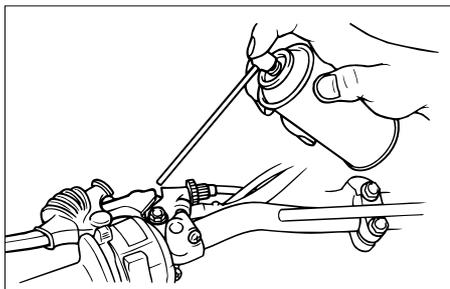
Pour nettoyer la chaîne à fond, la déposer, puis la tremper dans un dissolvant afin d'éliminer un maximum de crasse. Retirer ensuite la chaîne du dissolvant pour la sécher, puis la lubrifier immédiatement afin de la protéger contre la rouille.

FC000097

## ATTENTION:

Toujours huiler la chaîne après avoir lavé la motocyclette ou après avoir roulé sous la pluie.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



Lubrifier les câbles et leurs extrémités. Si un câble ne fonctionne pas en douceur, le faire remplacer par un concessionnaire Yamaha.

Lubrifiant recommandé:  
Huile de moteur

## Inspection et lubrification des câbles

FAU002962

FW000112

### **⚠ AVERTISSEMENT**

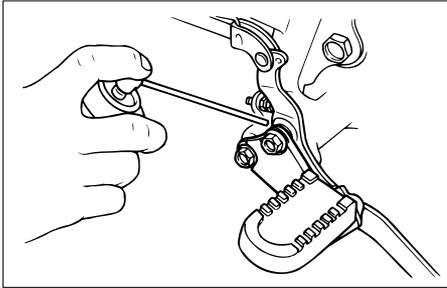
Veiller à ce que les gaines de câble soient en bon état, sans quoi les câbles vont rouiller rapidement, ce qui risquerait d'entraver leur fonctionnement. Remplacer tout câble endommagé dès que possible afin d'éviter un accident.

FAU00773

## Lubrification du câble d'accélération et de la poignée des gaz

Lors de la lubrification du câble d'accélération, lubrifier également l'intérieur de la poignée des gaz. En effet, cette dernière doit être retirée pour pouvoir accéder à l'extrémité du câble. Après avoir enlevé les vis, maintenir l'extrémité du câble en l'air et faire couler plusieurs gouttes de lubrifiant le long du câble. Avant le remontage, lubrifier la surface métallique de la poignée des gaz avec une graisse universelle.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

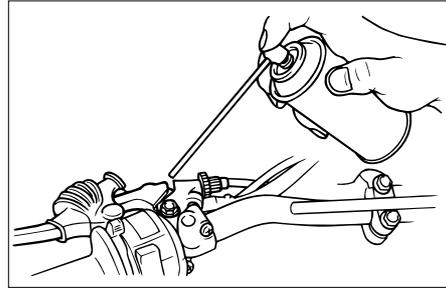


FAU02984

## Lubrification des pédales de frein et de sélection

Lubrifier les pivots.

Lubrifiant recommandé:  
Huile de moteur

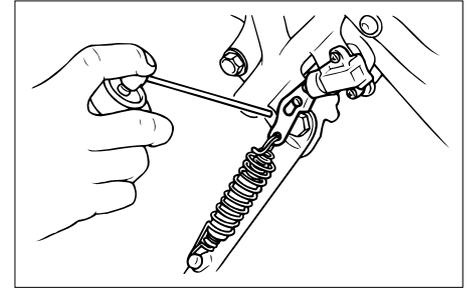


FAU02985

## Lubrification des leviers de frein et d'embrayage

Lubrifier les pivots.

Lubrifiant recommandé:  
Huile de moteur



FAU02986

## Lubrification de la béquille latérale

Lubrifier le pivot et les pièces métalliques accouplées de la béquille latérale. S'assurer que la béquille latérale se déploie et se replie en douceur.

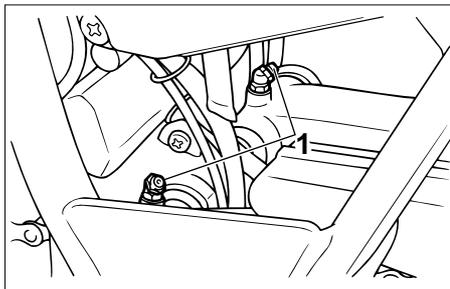
Lubrifiant recommandé:  
Huile de moteur

FW000113

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Si la béquille latérale ne fonctionne pas en douceur, consulter un concessionnaire Yamaha.**

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Graisseur (×2)

## Lubrification de la suspension arrière

Lubrifier les pivots.

Lubrifiant recommandé:  
Graisse à base de savon au  
lithium

## Inspection de la fourche avant

### Contrôle visuel

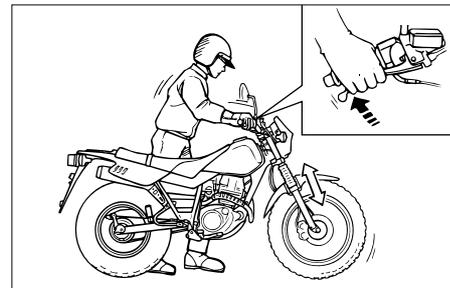
FAU02939

FW000115

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Caler soigneusement la motocyclette pour qu'elle ne puisse se renverser.**

S'assurer que le tube plongeur n'est ni griffé ni endommagé et qu'il n'y a pas de fuite d'huile importante au niveau de la fourche avant.



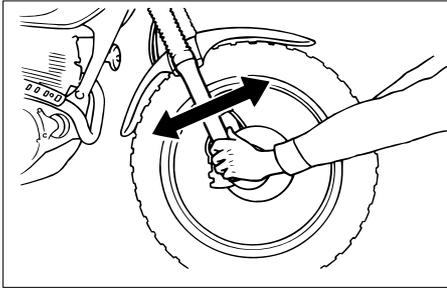
## Contrôle du fonctionnement

1. Placer la motocyclette sur une surface de niveau.
2. Maintenir la motocyclette à la verticale et actionner le frein avant.
3. Appuyer vigoureusement et à plusieurs reprises sur le guidon pour vérifier si la détente de la fourche se fait en douceur.

FC000098

### **ATTENTION:**

**Si la fourche avant est endommagée ou si elle ne fonctionne pas en douceur, consulter un concessionnaire Yamaha.**



FAU00794

## Inspection de la direction

Contrôler régulièrement l'état de la direction. Des roulements de direction usés ou présentant du jeu pourraient constituer un danger. Placer une cale sous le moteur pour surélever la roue avant. Saisir l'extrémité inférieure des fourreaux de fourche avant et leur imprimer un mouvement d'avant en arrière. Si un jeu quelconque est détecté, faire contrôler et régler la direction par un concessionnaire Yamaha. Le contrôle est plus facile si la roue avant est déposée.

FW000115

## **⚠ AVERTISSEMENT**

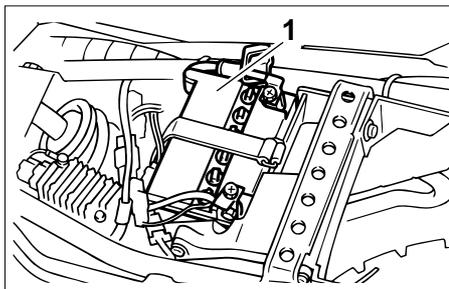
**Caler soigneusement la motocyclette pour qu'elle ne puisse se renverser.**

FAU01144

## Roulements de roue

Si le moyeu de roue avant ou arrière a du jeu ou si une roue ne tourne pas en douceur, faire inspecter les roulements de roue par un concessionnaire Yamaha.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Batterie

FAU01071

## Batterie

Contrôler le niveau d'électrolyte de batterie et s'assurer que les cosses sont bien serrées.

Si le niveau de l'électrolyte est bas, ajouter de l'eau distillée.

FC000099

### ATTENTION:

En contrôlant la batterie, s'assurer que le reniflard est correctement acheminé. Si la position du reniflard entraîne l'écoulement d'électrolyte ou de vapeurs de batterie sur le cadre, la structure et la finition de la motocyclette risquent d'être endommagées.

FW000116

### ⚠ AVERTISSEMENT

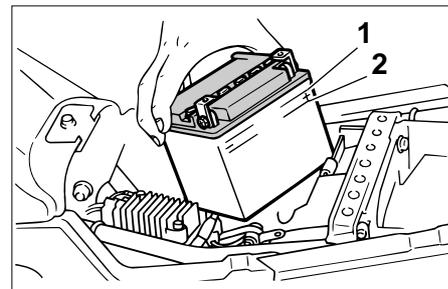
L'électrolyte de batterie est extrêmement toxique et peut causer de graves brûlures. Il contient de l'acide sulfurique. Éviter tout contact avec la peau, les yeux ou les vêtements.

#### ANTIDOTE:

- **EXTERNE:** rincer abondamment à l'eau courante.
- **INTERNE:** boire beaucoup d'eau ou de lait. Continuer avec du lait de magnésie, un œuf battu ou de l'huile végétale. Consulter immédiatement un médecin.
- **YEUX:** rincer à l'eau courante pendant 15 minutes et consulter rapidement un médecin.

Les batteries produisent des gaz explosifs. Les tenir éloignées des étincelles, des flammes, des cigarettes, etc. Veiller à avoir une aération adéquate lors de la recharge ou de l'utilisation de la batterie dans un local fermé. Toujours se protéger les yeux lors de travaux à proximité d'une batterie.

**TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.**



1. Repère de niveau maximum
2. Repère de niveau minimum

#### Mise à niveau du liquide de batterie

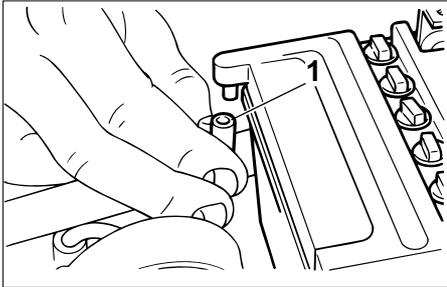
Une batterie mal entretenue se corrodere et se déchargera rapidement. Contrôler le niveau du liquide de batterie au moins une fois par mois. Le niveau doit se situer entre les repères de niveau maximum et minimum. N'utiliser que de l'eau distillée.

FC000100

### ATTENTION:

L'eau du robinet contient des sels minéraux nuisibles à la batterie. Ne rajouter que de l'eau distillée.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Reniflard de batterie

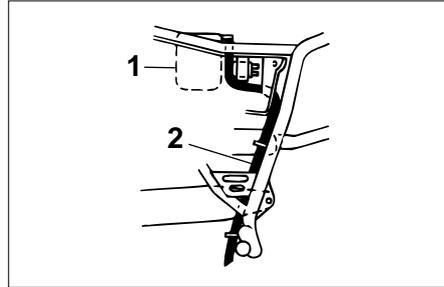
FW000117

## **⚠ AVERTISSEMENT**

**Veiller à ne pas renverser d'électrolyte de batterie sur la chaîne. Des fuites d'électrolyte de batterie sur la chaîne peuvent être la cause de sa détérioration prématurée et même d'un accident.**

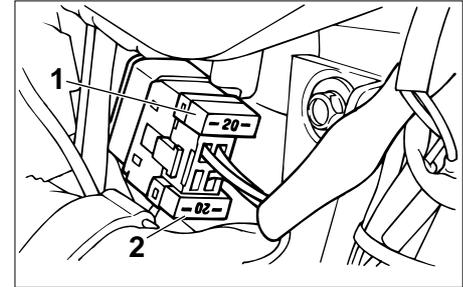
## Remisage de la batterie

- Si la motocyclette est remise pendant un mois ou plus, déposer la batterie, la recharger complètement et la ranger dans un endroit frais et sec. Recharger complètement la batterie avant de la remettre en place.



1. Batterie  
2. Reniflard de batterie

- Si la batterie doit être remise pour plus de deux mois, il convient de vérifier la densité de l'électrolyte au moins une fois par mois et de recharger la batterie si nécessaire.
- En remontant la batterie sur le véhicule, toujours veiller à ce que les connexions soient effectuées correctement. S'assurer que le reniflard est bien connecté et qu'il n'est ni endommagé ni obstrué.



1. Fusible de recharge  
2. Fusible principal

FAU01307

## Remplacement de fusible

Le fusible est situé derrière le cache B. (Voir les explications relatives la dépose et à la mise en place des caches à la page 6-7.)

Si le fusible est grillé, couper le contact ainsi que le contacteur du circuit concerné. Monter un nouveau fusible d'ampérage correct. Mettre les circuits sous tension et contrôler le fonctionnement du circuit concerné. Si le fusible neuf grille immédiatement, consulter un concessionnaire Yamaha.

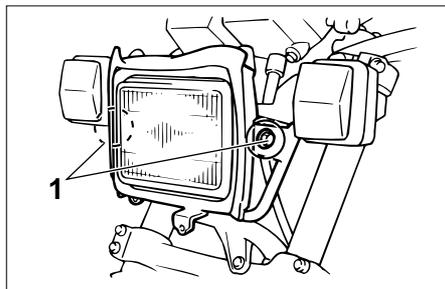
# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FC000103

## ATTENTION:

Ne pas utiliser de fusibles de calibre supérieur à ceux recommandés. L'utilisation d'un fusible d'ampérage incorrect peut entraîner l'endommagement de tout le système électrique et poser un risque d'incendie.

Fusible spécifié: 20 A



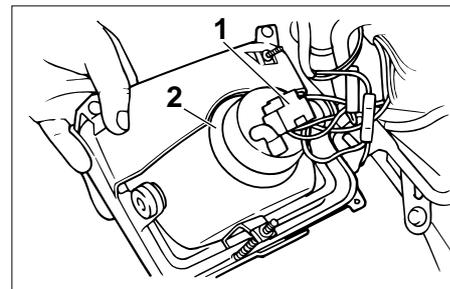
1. Boulon (×2)

## Remplacement d'une ampoule de phare

FAU01158

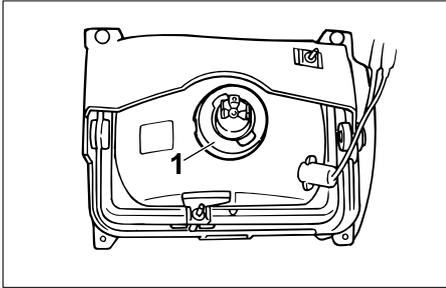
Si l'ampoule de phare grille, la remplacer comme suit:

1. Déposer le carénage C. (Voir les explications relatives à la dépose et la mise en place à la page 6-8.)
2. Déposer le phare après avoir retiré ses boulons.



1. Connecteur
2. Cache du support d'ampoule
3. Enlever le connecteur du phare et le cache de la fixation d'ampoule.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Support d'ampoule

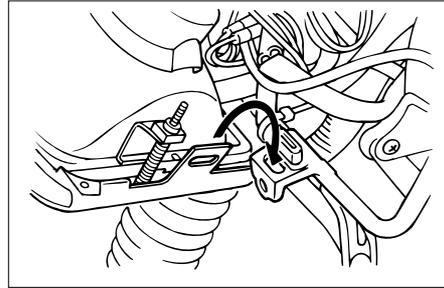
4. Déposer la fixation d'ampoule en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirer l'ampoule défectueuse.

FW000119

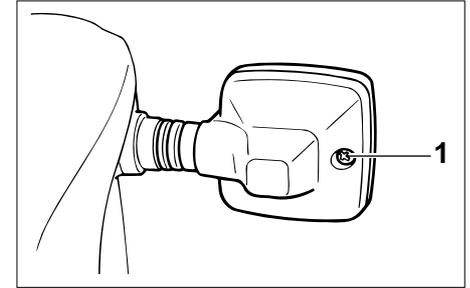
## **⚠ AVERTISSEMENT**

**Une ampoule allumée dégage beaucoup de chaleur. Il faut donc tenir tout produit inflammable à l'écart et éviter de la toucher. Attendre que l'ampoule ait refroidi avant de la toucher.**

5. Mettre en place une ampoule neuve et la fixer à l'aide de la fixation d'ampoule.



6. Installer le cache de la fixation d'ampoule, le connecteur et le phare.
7. Installer le carénage.
8. Si un réglage du faisceau de phare s'avère nécessaire, s'adresser à un concessionnaire Yamaha.



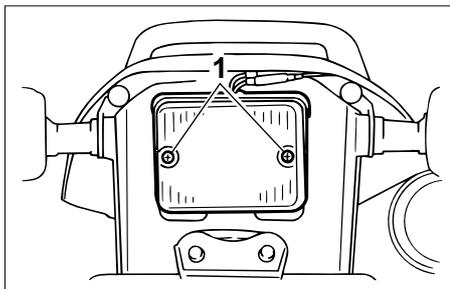
1. Vis

## **Remplacement d'une ampoule de clignotant ou de feu arrière**

FAU00855

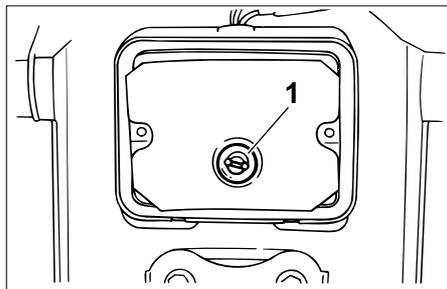
1. Retirer les vis et la lentille.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Vis (×2)

2. Enfoncer l'ampoule et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



1. Ampoule

3. Placer une ampoule neuve dans la douille. Enfoncer l'ampoule et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour la fixer dans sa douille.
4. Remonter la lentille et les vis.

FC000108

## **ATTENTION:**

**Veiller à ne pas trop serrer les vis, car cela risquerait de casser la lentille.**

FAU01579

## **Calage de la motocyclette**

La Yamaha TW125 n'étant pas équipée d'une béquille centrale, il convient de prendre les précautions suivantes avant de démonter une roue ou avant d'effectuer tout autre travail qui requiert que la motocyclette soit à la verticale. Vérifier si la motocyclette est stable et verticale avant de commencer l'entretien. Une solide caisse en bois placée sous le moteur peut améliorer la stabilité.

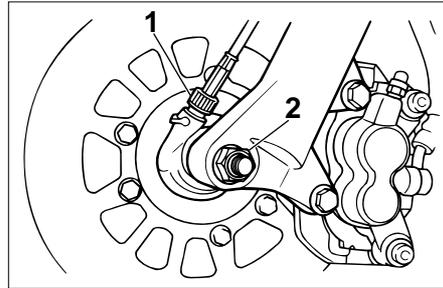
## **Entretien de la roue avant**

Immobiliser l'arrière de la motocyclette et empêcher tout déplacement latéral al soit à l'aide d'une béquille de levage, soit en plaçant un cric de motocyclette sous le cadre, devant la roue arrière. Se servir ensuite d'une béquille de levage pour surélever la roue avant.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

## Entretien de la roue arrière

Surélever la roue arrière à l'aide d'une béquille de levage ou d'un cric pour motocyclette. On peut aussi placer deux crics sous le cadre ou le bras oscillant.



1. Câble du compteur de vitesse
2. Écrou d'axe de roue

FAU01494

## Dépose de la roue avant

FW000122

### **⚠ AVERTISSEMENT**

- Pour l'entretien de la roue, il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire Yamaha.
- Caler soigneusement la motocyclette pour qu'elle ne puisse se renverser.

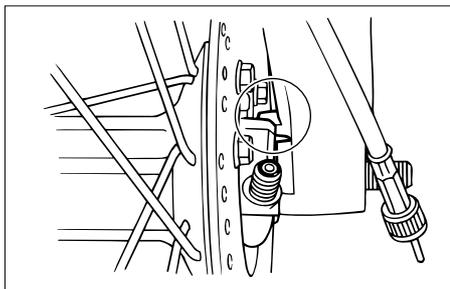
1. Détacher le câble du compteur de vitesse de la roue avant.

2. Desserrer l'écrou d'axe de roue.
3. Surélever la roue avant en plaçant un support adéquat sous le moteur.
4. Retirer l'écrou d'axe de roue, l'axe de roue ainsi que la roue avant. Veiller à caler correctement la motocyclette.

### **N.B.:**

Ne pas actionner le levier de frein lorsque le disque et l'étrier sont séparés.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



FAU01495

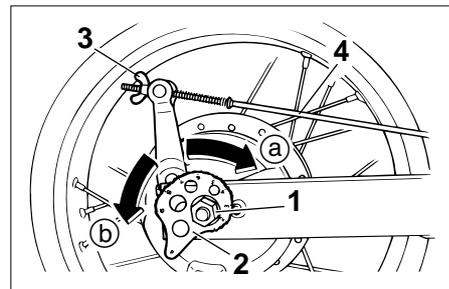
## Remise en place de la roue avant

1. Installer le logement de la prise du compteur de vitesse sur le moyeu de roue. S'assurer que les saillies s'engagent bien dans les fentes.
2. Placer la roue avant entre les bras de fourche et la soulever. Veiller écarter suffisamment les plaquettes de frein avant de monter le disque de frein et à ce que la fente du logement de la prise du compteur de vitesse s'ajuste sur la butée du fourreau de fourche avant.

3. Monter l'axe de roue et l'écrou d'axe. Reposer ensuite la motocyclette sur ses roues.
4. Serrer l'écrou d'axe au couple de serrage spécifié.

Couple de serrage:  
Écrou d'axe:  
90 Nm (9,0 m·kg)

5. Remettre le câble du compteur de vitesse en place.



1. Écrou d'axe de roue
2. Dispositif de réglage de chaîne
3. Écrou de réglage du frein
4. Tringle de frein

FAU01496

## Dépose de la roue arrière

FW000122

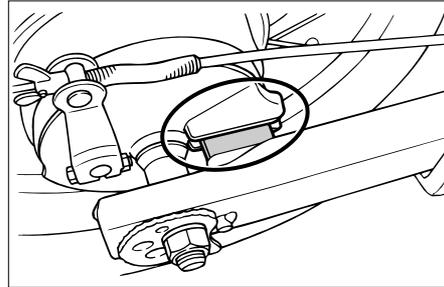
### ⚠ AVERTISSEMENT

- Pour l'entretien de la roue, il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire Yamaha.
- Caler soigneusement la motocyclette pour qu'elle ne puisse se renverser.

1. Desserrer l'écrou d'axe de roue.
2. Retirer l'écrou de réglage du frein et la tringle de frein en les séparant du levier de came de frein.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

3. Tourner chacune des plaques de réglage de la chaîne à fond dans le sens ⓑ.
4. Surélever la roue arrière.
5. Enlever l'écrou d'axe.
6. Extraire l'axe arrière.
7. Pousser la roue vers l'avant et retirer la chaîne de transmission.
8. Déposer la roue.



## Remise en place de la roue arrière

FAU01497

1. Remonter la roue et remettre l'axe en place par le côté gauche. Veiller ce que le côté poinçonné des plaques de réglage de la chaîne soit dirigé vers l'extérieur et que la fente du flasque de frein s'aligne sur la butée du bras oscillant.
2. Mettre en place la chaîne de transmission et la régler. (Le réglage de la flèche de la chaîne de transmission est expliqué à la page 6-24.)
3. Remettre l'écrou d'axe en place et reposer la motocyclette sur ses roues.

4. Serrer l'écrou d'axe au couple de serrage spécifié.

Couple de serrage:

Écrou d'axe:

90 Nm (9,0 m·kg)

5. Introduire la tringle de frein dans le levier de came de frein et installer l'écrou de réglage du jeu de pédale de frein.
6. Régler le jeu de la pédale de frein arrière. (Se reporter à la page 6-20.)

FW000103

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Après avoir réglé le frein arrière, vérifier le fonctionnement du feu stop.**

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

---

FAU01008

## Dépannage

Bien que les véhicules Yamaha subissent une inspection rigoureuse à la sortie d'usine, une panne peut toujours survenir.

Toute défectuosité des systèmes d'alimentation, de compression ou d'allumage peut entraîner des problèmes de démarrage et une perte de puissance. Le tableau de dépannage décrit la marche à suivre pour effectuer des contrôles rapides et faciles.

Si une réparation quelconque est requise, confier la motocyclette à un concessionnaire Yamaha. Les techniciens qualifiés Yamaha disposent en effet des connaissances, du savoir-faire et des outils nécessaires à l'entretien correct de la motocyclette. Pour tout remplacement, utiliser exclusivement des pièces Yamaha d'origine. En effet, les pièces d'autres marques peuvent sembler identiques, mais elles sont souvent de moindre qualité. Ces pièces s'useront donc plus rapidement et leur utilisation pourrait entraîner des réparations onéreuses.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

## Tableau de dépannage

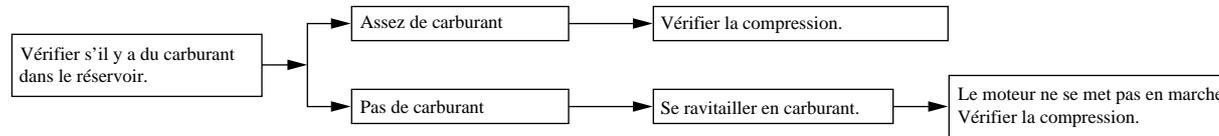
FAU03009

FW000125

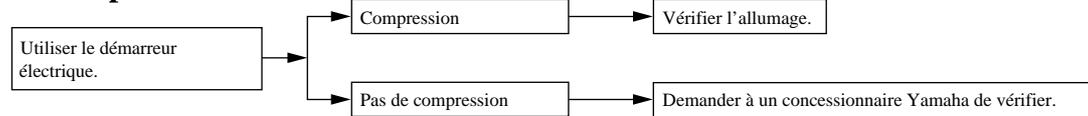
### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais contrôler le système d'alimentation en carburant en fumant, ou à proximité d'une flamme.

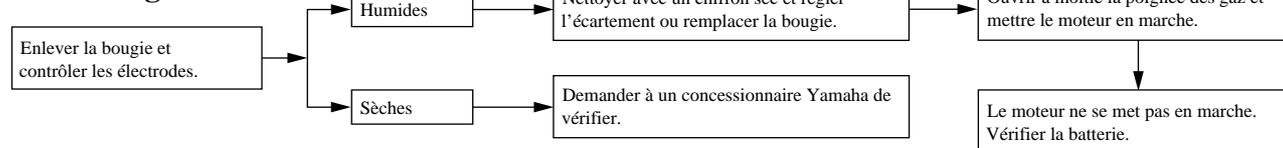
## 1. Carburant



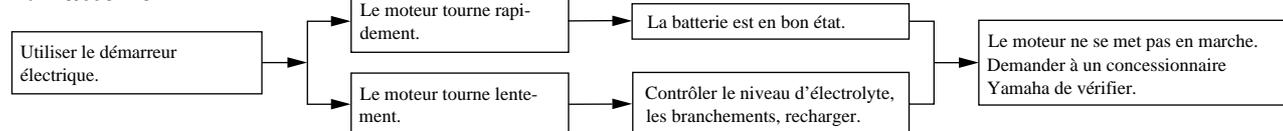
## 2. Compression



## 3. Allumage



## 4. Batterie



# SOIN ET REMISAGE DE LA MOTOCYCLETTE

## Soin

Un des attraits incontestés de la moto-  
cyclette réside dans la mise à nu de son  
anatomie, mais cette exposition est tou-  
tefois source de vulnérabilité. Bien que  
ses organes soient tous d'excellente  
qualité, ils ne résistent néanmoins pas  
tous à la rouille. Si un tuyau d'échap-  
pement rouillé peut passer inaperçu sur  
une voiture, l'effet sur une motocyclet-  
te est plutôt disgracieux. Un entretien  
adéquat régulier lui permettra non seu-  
lement de conserver toute son allure et  
ses performances, mais également de  
prolonger sa durée de service. Il faut  
également garder à l'esprit que l'entre-  
tien correct du véhicule est une des  
conditions de validité de la garantie. Il  
est dès lors recommandé de respecter  
les consignes de nettoyage et de remi-  
sage suivantes:

## Avant le nettoyage

1. Recouvrir la sortie du pot d'échap-  
pement d'un sachet en plastique.
2. S'assurer que tous les capuchons  
et couvercles, le capuchon de bou-  
gie ainsi que les coupleurs et  
connecteurs électriques sont fer-  
mement et correctement installés.
3. Éliminer les taches tenaces, telles  
que de l'huile carbonisée sur le  
carter, à l'aide d'un dégraissant et  
d'une brosse, mais ne jamais  
appliquer de dégraissant sur les  
joints, pignons, la chaîne de trans-  
mission et les axes de roue.  
Toujours rincer la crasse et le  
dégraissant à l'eau.

## Nettoyage

### Après utilisation dans des conditions normales

Nettoyer la crasse à l'aide d'eau chau-  
de, d'un détergent neutre et d'une  
éponge douce et propre, puis rincer  
abondamment à l'eau claire. Recourir à  
une brosse à dents ou à un rince-bou-  
teilles pour atteindre les pièces d'accès  
difficile. Pour faciliter l'élimination des  
taches plus tenaces et des insectes,  
déposer un chiffon humide sur ceux-ci  
quelques minutes avant de procéder au  
nettoyage.

FCA00010

### **ATTENTION:** \_\_\_\_\_

- **Éviter de nettoyer les roues, sur-  
tout celles à rayons, avec des pro-  
duits nettoyants trop acides. S'il  
est nécessaire d'utiliser ce type de  
produit pour éliminer des taches  
tenaces, veiller à ne pas l'appli-  
quer plus longtemps que prescrit.  
Rincer ensuite abondamment à  
l'eau, sécher immédiatement, puis  
vaporiser un produit anticorro-  
sion.**

# SOIN ET REMISAGE DE LA MOTOCYCLETTE

---

- Un nettoyage inapproprié risque d'endommager les pièces en plastique, telles que bulle ou pare-brise, carénages et caches. Nettoyer les pièces en plastique exclusivement avec des chiffons ou éponges et de l'eau et des détergents doux.
- Ne jamais enduire les pièces en plastique de produits chimiques mordants. Ne pas utiliser des chiffons ou éponges imbibés de produits nettoyants abrasifs, de dissolvant ou diluant, de carburant, d'agents dérouilleurs ou anti-rouille, d'antigel ou d'électrolyte.
- Ne pas utiliser des portiques de lavage à eau à haute pression ou au jet de vapeur. Cela provoquerait des infiltrations d'eau qui endommageraient les pièces suivantes: joints (de roulements de roue, de roulement de bras oscillant, de fourche et de freins), composants électriques (coupleurs, connecteurs, instruments, contacteurs et feux), flexibles et reniflards.
- Motocyclettes équipées d'un pare-brise ou d'une bulle: ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ni des éponges dures afin d'éviter de les griffer ou de les ternir. Certains produits de nettoyage pour plastique risquent de griffer le pare-brise ou la bulle. Faire un essai sur une zone en dehors du champ de visibilité afin de s'assurer que le produit ne les endommage pas. Si la bulle ou le pare-brise est griffé, utiliser un bon agent de polissage pour plastiques après le nettoyage.

Après utilisation sous la pluie, à proximité de la mer ou sur des routes salées

L'eau accentue l'effet corrosif du sel marin et du sel répandu sur les routes en hiver. Il convient dès lors d'effectuer les travaux suivants après chaque randonnée sous la pluie, à proximité de la mer ou sur des routes salées. (Il peut rester des traces du sel répandu sur les routes bien après la venue du printemps.)

1. Nettoyer la motocyclette à l'eau froide savonneuse en veillant à ce que le moteur soit froid.

FCA00012

## **ATTENTION:** \_\_\_\_\_

**Ne pas utiliser d'eau chaude, car ceci augmenterait l'action corrosive du sel.**

---

2. Protéger le véhicule de la corrosion en vaporisant un produit anti-corrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.

# SOIN ET REMISAGE DE LA MOTOCYCLETTE

---

## Après le nettoyage

1. Sécher la motocyclette à l'aide d'une peau de chamois ou d'un tissu absorbant.
2. Sécher immédiatement la chaîne de transmission et la lubrifier afin de prévenir la rouille.
3. Frotter les pièces en chrome, en aluminium ou en acier inoxydable, y compris le système d'échappement, à l'aide d'un produit d'entretien pour chrome. Cela permettra même d'éliminer les décolorations du système d'échappement en acier inoxydable dues à la chaleur.
4. Une bonne mesure de prévention contre la corrosion consiste à vaporiser un produit anticorrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.
5. Les taches qui subsistent peuvent être éliminées en pulvérisant de l'huile.
6. Retoucher les griffes et légers coups occasionnés par les gravillons, etc.
7. Appliquer de la cire sur toutes les surfaces peintes.

8. Veiller à ce que la motocyclette soit parfaitement sèche avant de la remettre ou de la couvrir.

FWA00001

### **AVERTISSEMENT**

**S'assurer de ne pas avoir appliqué d'huile ou de cire sur les freins et les pneus. Si nécessaire, nettoyer les disques et les garnitures de frein à l'aide d'un produit spécial pour disque de frein ou d'acétone, et nettoyer les pneus à l'eau chaude et au détergent doux. Effectuer ensuite un test de conduite afin de vérifier le freinage et la prise de virages.**

FCA00013

### **ATTENTION:**

- Pulvériser modérément huile et cire et essuyer tout excès.
- Ne jamais enduire les pièces en plastique ou en caoutchouc d'huile ou de cire. Recourir à un produit spécial.
- Éviter l'emploi de produits de polissage mordants, car ceux-ci attaquent la peinture.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Pour toute question relative au choix et à l'emploi des produits d'entretien, consulter un concessionnaire Yamaha.

---

## Remisage

### Remisage de courte durée

Veiller à remisage la motocyclette dans un endroit frais et sec. Si les conditions de remisage l'exigent (poussière excessive, etc.), couvrir la motocyclette d'une housse poreuse.

FCA00014

### ATTENTION:

- **Entreposer la motocyclette dans un endroit mal aéré ou la recouvrir d'une bâche alors qu'elle est mouillée provoqueront des infiltrations et de la rouille.**
- **Afin de prévenir la rouille, éviter l'entreposage dans des caves humides, des étables (en raison de la présence d'ammoniaque) et à proximité de produits chimiques.**

### Remisage de longue durée

Avant de remisage la motocyclette pour plusieurs mois:

1. Suivre toutes les instructions de la section "Soin" de ce chapitre.
2. Vidanger la cuve à niveau constant du carburateur en dévissant le boulon de vidange afin de prévenir toute accumulation de dépôts. Verser l'essence ainsi vidangée dans le réservoir de carburant.
3. Uniquement pour les motocyclettes équipées d'un robinet de carburant disposant d'une position "OFF": placer le robinet de carburant sur "OFF".
4. Faire le plein de carburant et, si disponible, ajouter un stabilisateur de carburant afin d'éviter que le réservoir ne rouille et que le carburant ne se dégrade.
5. Effectuer les étapes ci-dessous afin de protéger le cylindre, les segments, etc. contre la corrosion.
  - a. Retirer le capuchon de bougie et déposer la bougie.

- b. Verser une cuillerée à café d'huile de moteur dans l'orifice de bougie.
- c. Remonter le capuchon de bougie sur la bougie et placer cette dernière sur la culasse de sorte que ses électrodes soient mises à la terre. (Cette technique permettra de limiter la production d'étincelles à l'étape suivante.)
- d. Faire tourner le moteur à plusieurs reprises à l'aide du démarreur. (Ceci permet de répartir l'huile sur la paroi du cylindre.)
- e. Retirer le capuchon de bougie de la bougie, installer cette dernière et monter ensuite le capuchon.

FWA00003

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Avant de faire tourner le moteur, veiller à mettre la bougie à la masse afin d'éviter la production d'étincelles, car celles-ci pourraient être à l'origine de dommages et de brûlures.**

6. Lubrifier tous les câbles de commande ainsi que les articulations de tous les leviers, pédales et de la béquille latérale et/ou centrale.

# SOIN ET REMISAGE DE LA MOTOCYCLETTE

---

7. Vérifier et, si nécessaire, régler la pression de gonflage des pneus, puis élever la motocyclette de sorte que ses deux roues soient au-dessus du sol. S'il n'est pas possible d'élever les roues, les tourner quelque peu chaque mois de sorte que l'humidité ne se concentre pas en un point précis des pneus.
8. Recouvrir la sortie du pot d'échappement d'un sachet en plastique afin d'éviter toute pénétration d'humidité.
9. Déposer la batterie et la recharger complètement. Ranger la batterie dans un endroit frais et sec, et la recharger tous les mois. Ne pas remiser la batterie dans un endroit excessivement chaud (plus de 30°C) ou froid (moins de 0°C). Pour de plus amples informations, se reporter à la section "Remisage de la batterie" au chapitre "ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS".

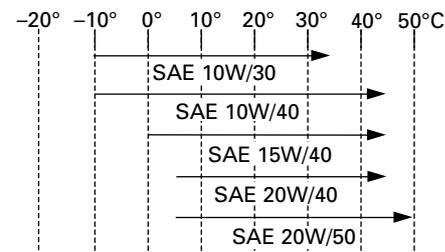
**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Effectuer toutes les réparations nécessaires avant de remiser la motocyclette.  
\_\_\_\_\_

## Caractéristiques

|   |   |
|---|---|
| <b>Modèle</b>   | <b>TW125</b>                            |
| <b>Dimensions</b>   |   |
| Longueur hors-tout  | 2.140 mm                                |
| Largeur hors-tout   | 810 mm                                  |
| Hauteur hors-tout   | 1.120 mm                                |
| Hauteur de la selle                                       | 805 mm                                  |
| Empattement   | 1.330 mm                                |
| Garde au sol  | 260 mm                                  |
| Rayon de braquage minimal                                 | 2.100 mm                                |
| <b>Poids net<br/>(avec pleins d'huile et decarburant)</b> | <b>125 kg</b>                           |
| <b>Moteur</b>   |   |
| Type de moteur  | 4 temps essence, refroidi par air, SOHC |
| Disposition des cylindres                                 | Monocylindre, Incline                   |
| Cylindrée   | 124 cm <sup>3</sup>                     |
| Alésage × course  | 57,0 × 48,8 mm                          |
| Taux de compression                                       | 10:1                                    |
| Système de démarrage                                      | Démarrreur électrique                   |
| Système de graissage                                      | Carter humide                           |

### Huile de moteur

Type



Classification d'huile de moteur recommandée

Huile de type API Service, de classe SE, SF, SG min.

### ATTENTION:

Veiller à ce que l'huile de moteur utilisée ne contienne pas d'additifs antifricition. Les huiles pour voitures (portant souvent la désignation "ENERGY CONSERVING") contiennent des additifs antifricition qui vont faire patiner l'embrayage et/ou l'embrayage de démarreur, ce qui va provoquer une réduction de la durabilité des organes et une baisse de rendement.

### Quantité

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| Vidange périodique                | 1,0 L |
| Avec changement du filtre à huile | 1,1 L |
| Quantité totale                   | 1,3 L |

### Filtre à air

Elément type humide

# CARACTÉRISTIQUES

## Carburant

|                        |                              |
|------------------------|------------------------------|
| Type                   | Essence ordinaire sans plomb |
| Capacité du réservoir  | 7,0 L                        |
| Quantité de la réserve | 1,0 L                        |

## Carburateurs

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Type × quantité | Y24P/1 |
| Fabricant       | TEIKEI |

## Bougies

|                           |              |
|---------------------------|--------------|
| Fabricant / Type          | NGK / DR8EA  |
| Écartement des électrodes | 0,6 ~ 0,7 mm |

## Embrayage

Humide, multi disque

## Transmission

|                                 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| Système de réduction primaire   | Engrenage à denture droite  |
| Taux de réduction primaire      | 74/20 (3,700)               |
| Système de réduction secondaire | Entraînement par chaîne     |
| Taux de réduction secondaire    | 50/14 (3,571)               |
| Type de boîte de vitesses       | Prise constante, 5 rapports |
| Commande                        | Pied gauche                 |

|                   |      |       |
|-------------------|------|-------|
| Taux de réduction | 1ère | 2,250 |
|                   | 2ème | 1,476 |
|                   | 3ème | 1,125 |
|                   | 4ème | 0,926 |
|                   | 5ème | 0,793 |

## Partie cycle

|                 |         |
|-----------------|---------|
| Type de cadre   | Losange |
| Angle de chasse | 26°     |
| Chasse          | 95 mm   |

## Pneu

|                    |                   |                    |
|--------------------|-------------------|--------------------|
| Type               | Avec cambre à air |                    |
| Avant              | Taille            | 130/80-18 66P      |
|                    | Fabricant/modèle  | BRIDGESTONE / TW31 |
| Arrière            | Taille            | 180/80-14M/C 78P   |
|                    | Fabricant/modèle  | BRIDGESTONE / TW34 |
| Charge maximale*   | 180 kg            |                    |
| Pression (à froid) | Jusqu' à 80 kg*   |                    |

|         |   |
|---------|---|
| Avant   | 150 kPa; 1,50 kg/cm <sup>2</sup> ; 1,50 bar |
| Arrière | 150 kPa; 1,50 kg/cm <sup>2</sup> ; 1,50 bar |

Entre 80 kg et la charge maximale\*

|         |   |
|---------|---|
| Avant   | 150 kPa; 1,50 kg/cm <sup>2</sup> ; 1,50 bar |
| Arrière | 175 kPa; 1,75 kg/cm <sup>2</sup> ; 1,75 bar |

Conduite hors route

|         |   |
|---------|---|
| Avant   | 125 kPa; 1,25 kg/cm <sup>2</sup> ; 1.25 bar |
| Arrière | 125 kPa; 1,25 kg/cm <sup>2</sup> ; 1.25 bar |

\*La charge est le poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires.

## Roues

|         |                |
|---------|----------------|
| Avant   |                |
| Type    | À rayons       |
| Taille  | 2,50 × 1,8     |
| Arrière |                |
| Type    | À rayons       |
| Taille  | 14M/C × MT4,50 |

## Freins

|          |                           |
|----------|---------------------------|
| Avant    |                           |
| Type     | Simple, Frein à tambour   |
| Commande | Commande à la main droite |
| Liquide  | DOT 3 ou DOT 4            |

|          |                         |
|----------|-------------------------|
| Arrière  |                         |
| Type     | Frein à tambour         |
| Commande | Commande au pied droite |

## Suspension

|         |                            |
|---------|----------------------------|
| Avant   |                            |
| Type    | Fourche télescopique       |
| Arrière |                            |
| Type    | Bras oscillant (monocross) |

## Amortisseur

|         |  |
|---------|--|
| Avant   | Ressort hélicoïdal/amortisseur à huile       |
| Arrière | Gaz-Ressort hélicoïdal / amortisseur à huile |

## Débattement de roue

|         |        |
|---------|--------|
| Avant   | 160 mm |
| Arrière | 150 mm |

## Système électrique

|                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| Système d'allumage | C.D.I.                  |
| Système de charge  |                         |
| Type               | Magnéto C.D.I.          |
| Puissance standard | 12 V, 11A @ 5.000 tr/mn |
| Batterie           |                         |
| Type               | GM7CZ-3D                |
| Voltage, capacité  | 12 V, 7 AH              |

# CARACTÉRISTIQUES

---

|  |                     |
|--|---------------------|
| <b>Type de phare</b>                           | À incandescence     |
| <b>Voltage et wattage d'ampoule × quantité</b> |                     |
| Phare  | 12 V, 45 W/40 W × 1 |
| Feu arrière/stop                               | 12 V, 21 W/5 W × 1  |
| Clignotant avant                               | 12 V, 21 W × 2      |
| Clignotant arrière                             | 12 V, 21 W × 2      |
| Feu de stationnement                           | 12 V, 4 W × 1       |
| Éclairage des instruments                      | 12 V, 3,4 W × 1     |
| Témoin de point mort                           | 12 V, 3,4 W × 1     |
| Témoin de feu de route                         | 12 V, 3,4 W × 1     |
| Témoin des clignotants                         | 12 V, 3,4 W × 1     |
| <b>Fusible</b>                                 |                     |
| Fusible principal                              | 20 A                |

# RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

## Numéros d'identification

FAU02944

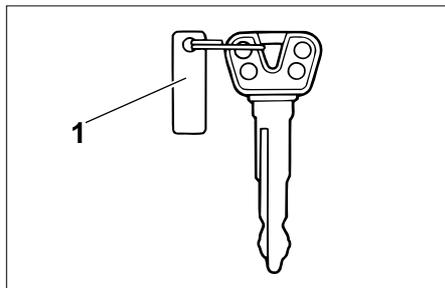
Inscrire les numéros d'identification de la clé et du véhicule ainsi que les renseignements repris sur l'étiquette de modèle dans les cases prévues à cet effet. Cela facilitera la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha ainsi que les démarches en cas de vol du véhicule.

### 1. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DE LA CLÉ:

### 2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE:

### 3. RENSEIGNEMENTS FOURNIS SUR L'ÉTIQUETTE DE MODÈLE:



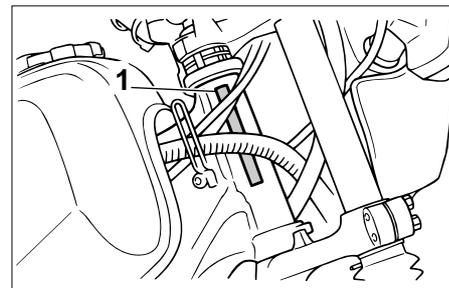
1. Numéro d'identification de la clé

FAU01041

## Numéro d'identification de la clé

Le numéro d'identification de la clé est frappé sur l'onglet de la clé.

Inscrire ce numéro à l'endroit prévu, pour référence lors de la commande d'une nouvelle clé.



1. Numéro d'identification du véhicule

FAU01043

## Numéro d'identification du véhicule

Le numéro d'identification du véhicule est frappé sur le tube de tête de fourche.

Inscrire ce numéro à l'endroit prévu.

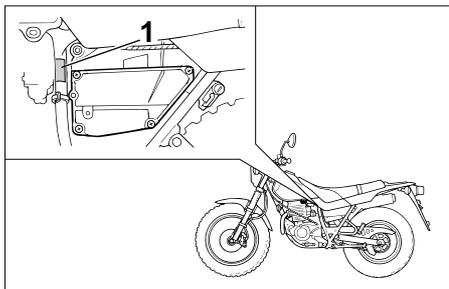
**N.B.:** \_\_\_\_\_

Le numéro d'identification du véhicule sert à identifier la motocyclette et est généralement requis lors de son immatriculation.

\_\_\_\_\_

# RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

---



1. Étiquette de modèle

FAU01049

## Étiquette de modèle

L'étiquette de modèle est collée à l'endroit indiqué sur l'illustration. Inscrire les renseignements repris sur cette étiquette dans l'espace prévu cet effet. Ces renseignements seront nécessaires lors de la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha.





IMPRIME SUR PAPIER RECYCLE

PRINTED IN JAPAN

99-6-1.5x1(F) 